

COMPOSTELÁNEA

CULTURA OCIO TURISMO / CULTURE LEISURE TOURISM / Nº5 DEC 2016

Un Nadal pensado para ti

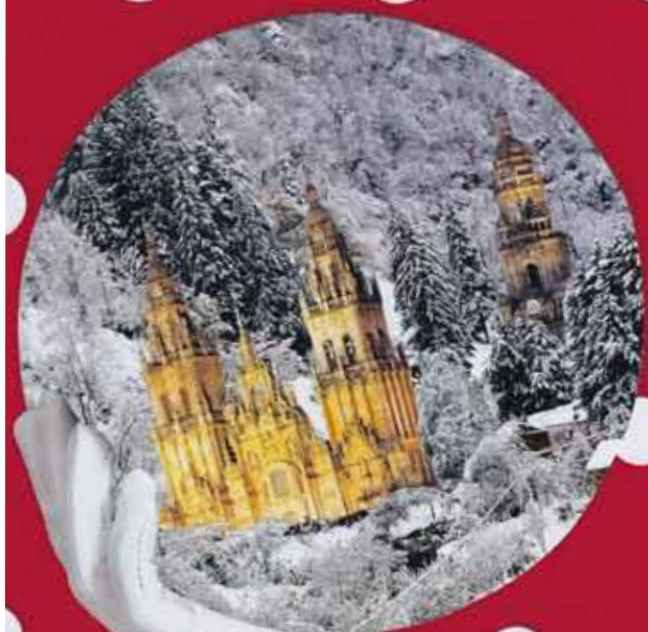
Una Navidad pensada para ti
A Christmas just for you

Mutando a cidade, facendo visible o invisible. Ana Oliveira

Mutando la ciudad, haciendo visible lo invisible
Muting the city, making the invisible visible

150 Aniversario de Valle-Inclán

150Th Anniversary of Valle-Inclán



MERCADO de NADAL

Santiago de Compostela 2016
do 3 de decembro ao 5 de xaneiro
na rúa Carreira do Conde



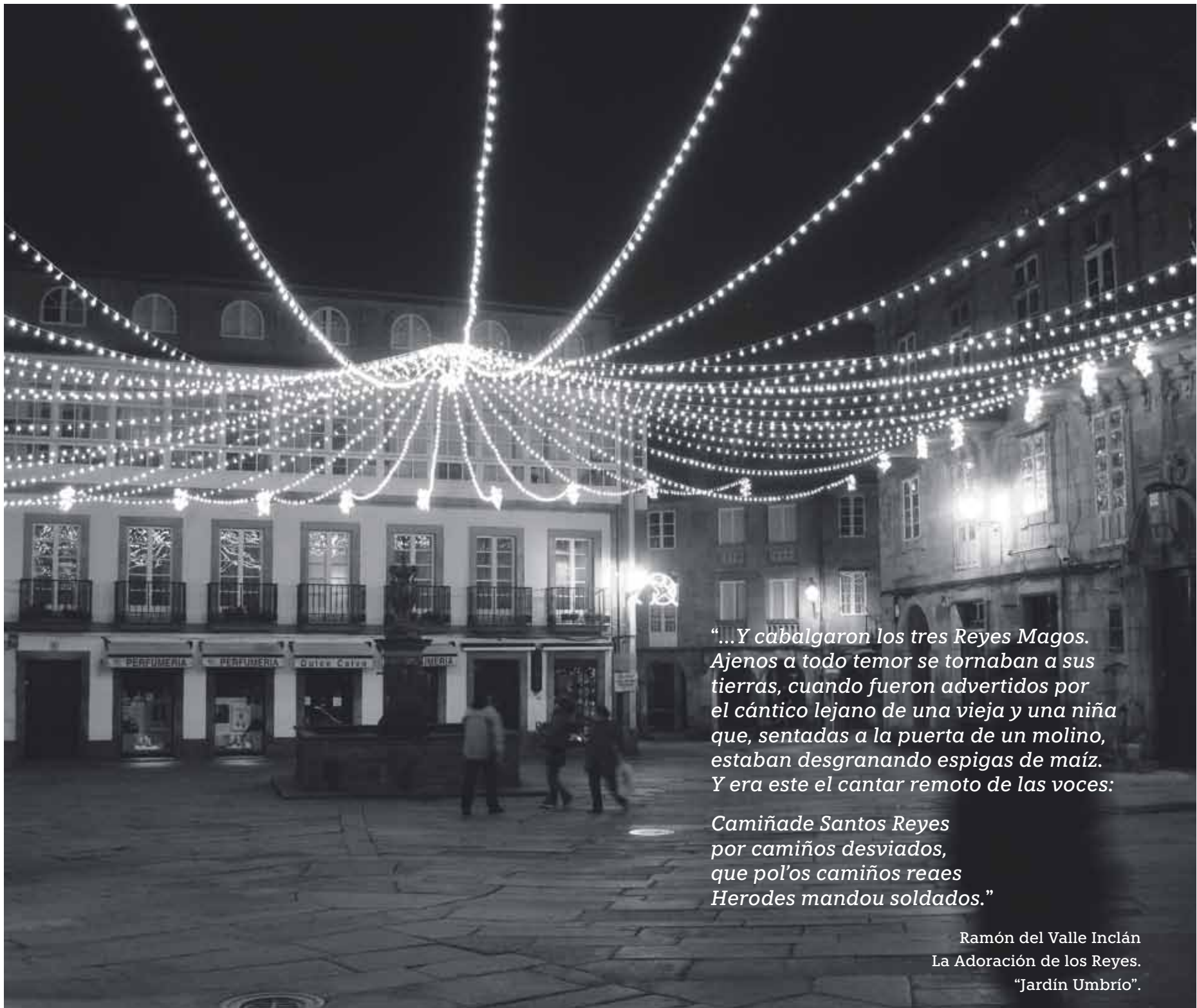
HORARIOS: luns a venres de 11 h a 15 h e de 17 h a 21 h. Sábados e domingos de 11 h a 21 h.

Días especiais: 24 de decembro de 11 h a 18 h • 25 de decembro de 18 h a 21 h • 31 de decembro de 11 h a 18 h • 1 de xaneiro de 18 h a 21 h • 5 de xaneiro de 11 h a 21 h.

• **Obradoiros e xogos para nenas e nenos** •

www.comercio.santiagodecompostela.gal


CONCELLO DE
SANTIAGO



*“...Y cabalgaron los tres Reyes Magos.
Ajenos a todo temor se tornaban a sus
tierras, cuando fueron advertidos por
el cántico lejano de una vieja y una niña
que, sentadas a la puerta de un molino,
estaban desgranando espigas de maíz.
Y era este el cantar remoto de las voces:*

*Camiñade Santos Reyes
por camiños desviados,
que pol’os camiños reaes
Herodes mandou soldados.”*

Ramón del Valle Inclán
La Adoración de los Reyes.
“Jardín Umbrío”.

COMPOSTELÁNEA DEC 2016

4 Editorial

5 Reportaxe | Reportaje | Report

Un Nadal pensado para ti

Una Navidad pensada para ti . A Christmas just for you

7 Non perdas... | No te pierdas... | Don't miss...

Todo o mes... / All this month...

150 Aniversario de Valle-Inclán / 150th Anniversary of Valle-Inclán

Infantil e familiar / For kids and families

Teatro e danza / Theatre and Dance

Música / Music

10 Opinión | Opinión | Opinion

Mutando a cidade. Ana Olveira

Mutando la ciudad. Muting the city

12 Axenda / Agenda / Schedule

16 Exposicións | Exposiciones | Exhibitions

19 Cinema

20 Preto de Santiago | Cerca de Santiago | Santiago outskirts

Chega o Nadal cargado de actividades

a Área Santiago

Llega la Navidad cargada de Actividades a Área Santiago

Christmas comes with lots of activities for Área Santiago

22 Museos & Monumentos | Museums & Monuments

Turisteando | Touristing around

26 Directorio | Directory

EDICIÓN | EDITION

Concello de Santiago de Compostela

COORDINACIÓN | COORDINATION

Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago

FOTO DE PORTADA | COVER IMAGE

Oníricas Collage

DESEÑO / MAQUETACIÓN / TRADUCCIÓN

DESIGN / LAYOUT / TRANSLATION

ekinocio.com

ROTATIVA | ROTARY PRESS

Galicia Editorial SL

DEPÓSITO LEGAL | LEGAL DEPOSIT

C 1198 - 2016

ACCIÓN CULTURAL

Auditorio de Galicia: Avda. Burgo das Nacións, s/n | 981 552 290 |
info@auditoriodegalicia.org

Centro Sociocultural da Trisca: Corredoira das Fraguas, 92 | 981 543 192

Centro Sociocultural das Fontiñas: Rúa Berlin, 13 | 981 528 750

Centro Sociocultural de Conxo: Praza Aurelio Aguirre, 1 | 981 528 740

Centro Sociocultural de Santa Marta: Rúa Antonio Rama Seoane, 6 | 981 543 017

Centro Sociocultural de Vite: Rúa de Carlos Maside, 7 | 981 542 490

Centro Sociocultural do Castiñeiriño: Rúa Virxe de Fátima, 1 | 981 542 459

Centro Sociocultural O Ensanche: Rúa Frei Rosendo Salvado, 14-16 | 981 543 001

Teatro Principal: Rúa Nova, 21 | 981 542 347 (oficina)
981 542 349 (despacho de billetes) | tprincipal@santiagodecompostela.gal

Zona “C”: San Domingos de Bonaval, 1 | 981 552 290

TURISMO

Oficina Central de Información Turística Municipal. Turismo de Santiago

Rúa do Vilar, 63 | (+34) 981 555 129 | www.santiagoturismo.com | info@santiagoturismo.com
Aberta todo o ano. Maio.-Outubro: Lu.-Do. 9 h-21 h | Open all year. High season (May-Oct.): Every day,
9 am-9 pm.

Punto de Información Turística Aeroporto de Santiago (Sala A Chegadas)

(+34) 981 897 194 | aeroporto@santiagoturismo.com
Aberta dende Semana Sta. a outubro. Lu.-Do. 9.15 h-17.45 h | Easter-October, Mon.-Sun. 9.15 am-5.45 pm.

Oficina de Información Turística de Galicia / Xacobeo

Rúa do Vilar, 30-32 | (+34) 981 584 081 - 902 332 010 | www.turismo.gal | www.xacobeo.es
Tempada alta (16 abr.-15 out.): | Lu.-Ve. 9 h-20 h. Sa., Fest.: 10 h-20 h. Do. 10 h-15 h | High season (16
April-15 Oct.): | Mon.-Fri. 9 am-8 pm. Sat. and holidays: 10 am-8 pm. Sun. 10 am-3 pm.

Punto de Información Turística Dársena de Autobuses Xoán XXIII

(+34) 981 576 698 | Aberta todo o ano. Tempada alta (mai.-out.): Lu.-Do. 9 h-20 h | Open all year. High
season (May-Oct.): Mon.-Sun. 9 am-8 pm.

Centro de Acolida ao Peregrino/a | Centro de Acogida al Peregrino/a | Pilgrim's Welcome Office

Rúa de Carretas, 33 | (+34) 981 568 846 | www.peregrinosantiago.es

Tempada alta (Semana Sta.-out.): Todos os días, 8 h-21 h | High season (Easter-Oct.): Every day, 8 am-9 pm.

Editorial

A piques de despedir o ano, a cidade programa con xenerosidade o último mes de escena, música e eventos para toda a familia: son os seus agasallos para propios e alleos. Así regresan a casa con puntualidade os eventos tradicionais de decembro, aos que se suman algunhas novidades: hai máis mercados de Nadal que nunca, exposicións, concertos, cantos de corais, estreos teatrais, unha programación especialmente pensada para os e as máis pequenas da casa e a moi popular pista de xeo.

Mentres as rúas e as tendas se iluminan agardando a chegada dos Reis Magos, con propostas de compra orixinais e moi galegas, os interiores de igrexas e casas de barrio recollen a minuciosidade artesanal dos nacementos, na súa modestia de barro, cera e cartón.

E se en fogares e restaurantes quenta o lume e recende a nosa cociña, xa temos razóns de abondo para desexar: Bo Nadal, feliz Aninovo!



A punto de despedir el año, la ciudad programa con generosidad el último mes de escena, música y eventos para toda la familia: son sus regalos para propios y extraños. Así regresan a casa con puntualidad los eventos tradicionales del mes, a los que se suman algunas novedades: hay más mercados de Navidad que nunca, exposiciones, conciertos, cantos de corales, estrenos teatrales, una programación especialmente pensada para los y las más pequeñas de casa y la muy popular pista de hielo.

Mientras las calles y las tiendas se iluminan esperando la llegada de los Reyes Magos, con propuestas de compra originales y muy gallegas, los interiores de iglesias y casas de barrio recogen la minuciosidad artesanal de los belenes, en su modestia de barro, cera y cartón.

Y si en hogares y restaurantes alumbra el fuego y se deja oler la cocina gallega, ya tenemos sobradas razones para desear: ¡Feliz Navidad, feliz Año Nuevo!

As the city prepares to bid the year farewell, it generously programmes the last month of theatre, music and events for all the family -its gifts for residents and visitors alike. The traditional events of December return right on time with new additions: there are more Christmas markets than ever, exhibitions, concerts, choir singing, theatre premieres, a special programme for children and the very popular ice rink.

While the streets and shops are lit up to greet the Three Wise Men, with original and very Galician shopping initiatives, churches and neighborhoods feature the handcrafted Christmas cribs, with their humble scenes of clay, wax and cardboard.

And if the aroma of Galician cuisine and the light of cozy fireplaces warm up homes and restaurants, there is all the more reason to wish others "Merry Christmas, Happy New Year!"



Un Nadal pensado para ti

Una Navidad pensada para ti

A Christmas just for you

Tanto se es dos que se contaxian do espírito de Nadal emocionándote coas luces das rúas, sumando a túa voz ás panxoliñas que se escoitan ou decorando a casa coas últimas tendencias do 'feito á man'; como se vives estas festas con máis discreción, Compostela ofrece propostas de lecer para todos os gustos, idades e petos. Convidámoste a repasalas con nós e a que deseñes un Nadal á medida para ti e os teus.

Mercado regalos.

Para gustos, cores

Un das tarefas máis complexas é dar cos agasallos ideais para familiares e amigos. Confiamos en que atoparás solucións ideais entre os distintos mercados que se suman á xa variada oferta comercial da cidade.

Para mercar produtos típicos destas datas achégate a Carreira do Conde, que do 3 de decembro ao 5 de xaneiro acollerá os postos do **Mercado de Nadal**. Neles atoparás repostería e doces tradicionais, elementos decorativos, xoguetes e outros produtos artesanais. (Horarios no anuncio da páx. 2)

Se estás a buscar algo moi orixinal, o teu lugar é o **Mercado da Estrela**. Este espazo multidisciplinar chega á súa quinta edición en Compostela na fin de semana do 17 e 18 (aberta de 11.00 a 22.00 h). Ademais da *feira creativa*, na que artistas, artesáns, creadores, produtores e emprendedores de Galicia presentan as súas creacións no claustro do Museo do Pobo Galego e en Matadoiro Compostela; haberá obradoiros, foros e servizo de gardería-ludoteca. Tamén contará cunha *cantina gourmet* con oferta gastronómica e programación de concertos nunha carpa en San Domingos de Bonaval, e unha *zona foodtruck* amenizada con sesións DJ na Praza 8 de Marzo.

Dentro do casco histórico celébranse dous mercados máis, desta vez con carácter solidario. **Del saber al sabor** en **San Martiño Pinario** no que atoparás, ata o día 18, un amplo surtido de doces de convento chegados de toda España. A recadación irá integramente para os proxectos de cooperación que desenvolven en Perú. E se queres colaborar con outra boa causa, no mercadiño da **Fundación Granell**, aberto durante a primeira fin de semana de decembro, destinarán a recadación a apoiar á Asociación Española Contra el Cáncer.

Agasallos feitos coas mans,

co corazón e coa cabeza

Os pequenos e pequenas da casa poderán demostrar as súas habilidades creando eles mesmos os galanos de Nadal na **Fábrica de Agasallos**, instalada na Praza Roxa do 26 ao 31 de decembro. Tamén poden dar nova vida a materiais de refugallo no **obradoiro de xoguetes** do día 17 no Centro de Interpretación Ambiental de Belvís, dirixido a nenos e nenas de 6 a 12 anos (Máis información e inscricións escribindo a: ciac@santiagodecompostela.gal ou chamando ao 981 543 145).

Nos **Centros Socioculturais**, terán a oportunidade de participar noutras actividades como o **Agasallo Viaxeiro**, esa gran rede altruísta na que participantes descoñecidos se intercambian as súas creacións, ou a charla **Un animal non é un xoguite**; que apelan a valores fundamentais. Os horarios destas e outras iniciativas programadas para o Nadal, como os obradoiros de muralismo para mozos e mozas ou as sesións de fútbolín ou cine para toda a familia, poden consultarse en: www.santiagosociocultural.org

As **Escolas Infantís Municipais** tamén ofertarán obradoiros de Nadal do 22 de decembro ao 5 de xaneiro, para nenos de 3 a 8 anos que estean empadronados en Compostela ou cursen os seus estudos nos centros de infantil e primaria de Santiago. Os horarios e prezos están dispoñibles en cada unha das escolas.

Sorprender na mesa

Un dos lugares onde máis se vive o Nadal é na cociña. Se queres aprender da man de profesionais para sorprenden aos teus con algo distinto, podes anotarte nos obradoiros que organiza a **Praza de Abastos** as tardes do 17 e 18 de decembro. Neles explorarás a gastronomía tí-

Top 10 de cousas de Nadal

para facer en Compostela

- 1 Visitar os Beléns (ver *Non Perdas*, páx. 6)
Visitar los Belenes (ver pág. 6) | Visit the Nativity scenes (see page 6)
- 2 Deixar a carta do Apalpador, Reis Magos ou Papá Noel nos puntos de recollida dos Centros Socioculturais ou nos colexios
Dejar la carta al Apalpador, Reyes Magos o Papá Noel en los puntos de recogida de Centros Socioculturales o en los colegios
Leave your letter to Father Christmas, the Three Wise Men or the Apalpador, at the collecting points of Sociocultural Centers or Schools
- 3 Contemplant a iluminación especial das estatuas da Alameda
Contemplant la iluminación especial de las estatuas de la Alameda
Admire the special lighting of the statues at the Alameda park
- 4 Gozar cos xogos tradicionais e as actuacións dos coros nas rúas da cidade
Disfrutar de los juegos tradicionales y las actuaciones de los coros en las calles de la ciudad | Enjoy traditional games and choirs in the streets
- 5 Deleitarte co Bosque dos Contos e Cantos do Nadal, da Praza do Obradoiro
Deleitarte con el Bosque de Cuentos y Cantos de Navidad de la Plaza del Obradoiro | Be delighted by the Story and Song Christmas Forest at the Plaza do Obradoiro
- 6 Patinar na pista de xeo do Paseo Central da Alameda
Patinar en la pista de hielo del Paseo Central de la Alameda
Go ice-skating at the Alameda park
- 7 Pasear polos mercados de Nadal e deixarte sorprenden
Caminar por los mercados de Navidad y dejarse sorprender
Walk through the Xmas markets and let them surprise you
- 8 Participar na carreira de San Silvestre
Participar en la carrera de San Silvestre | Run the San Silvestre race
- 9 Tomar as uvas na festa da Praza do Obradoiro
Tomar las uvas en la fiesta de la Plaza del Obradoiro
Receive the New Year eating grapes at the party in Plaza do Obradoiro
- 10 Asistir á Cabalgata de Reis, que sairá da Estación ás 18.00 h para rematar no Obradoiro coa recepción dos nenos e nenas no Pazo de Raxoi
Asistir a la Cabalgata de Rees, que saldrá de la Estación a las 18.00 h para acabar en el Obradoiro con la recepción de niños y niñas en el Pazo e Raxoi
Go to the Wise Men Day Parade, from the train Station to the Obradoiro for the reception of children at Pazo de Raxoi

pica destas datas en Paraguai, Ecuador, Colombia ou Perú.

Espazos para compartir

Os cativos e cativas terán tamén momento de desenvolverse na cociña e en moitas outras actividades coas distintas programacións para o lecer familiar. Ademais dos xogos e obradoiros do **Mercado de Nadal** están:

Nadal no Gaiás, na Cidade da Cultura, do 23 de decembro ao 4 de xaneiro. Música, baile, teatro e obradoiros. www.cidadedacultura.gal

Divernadal no Pazo de Congresos, do 8 ao 11 de decembro. Repostería de Nadal, artes escénicas, teatro e clown, pintacaras, artes plásticas, cantabaila, puntería... E tamén haberá inchables, consolas e zona baby.

Nadal en Área Central, do 2 de decembro ao 5 de xaneiro. Obradoiros, maxia, actuacións, etc.

E na axenda cultural da cidade (páxs. 12-15) recóllense todos os eventos familiares para estas datas: concertos, teatro, títeres, actividades deportivas, etc.

Programas de conciliación

Podes dispoñer das tardes de conciliación dos Centros Socioculturais de Fontiñas, Vite, Santa Marta, Conxo, Trisca e Castiñeiriño. Aulas de xogo desde as 16.00 a 21.00 h.

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com

Whether you are one of those who gets caught up in the Christmas spirit, astonished by the lights in the streets, singing along to the carols you may hear or decorating your house with the latest trends of DIY; or if you rather live this holiday with more discretion, Compostela offers leisure proposals for all tastes, ages and pockets. We invite you to review them with us and to design a custom Christmas for you and your family.

Tanto si eres de los que se contagian del espíritu de Navidad emocionándose con las luces de las calles, sumando tu voz a los villancicos que se escuchan o decorando la casa con las últimas tendencias del “hecho a mano”; como si vives estas fiestas con más discreción, Compostela ofrece propuestas de ocio para todos los gustos, edades y bolsillos. Te invitamos a repasarlas con nosotros y a que diseñes una Navidad a medida para ti y los tuyos.

Comprando regalos. Para gustos, colores

Una de las tareas más complejas es dar con los regalos ideales para familiares y amigos. Confiamos en que encontrarás soluciones ideales entre los distintos mercados que se suman a la ya variada oferta comercial de la ciudad.

Para comprar productos típicos de estas fechas acércate a Carreira do Conde, que del 3 de diciembre al 5 de enero acogerá los puestos del **Mercado de Nadal**. En ellos encontrarás repostería y dulces tradicionales, elementos decorativos, juguetes y otros productos artesanales. (Horarios en el anuncio de la pág. 2)

Si estás buscando algo muy original, tu lugar es el **Mercado da Estrela**. Este espacio multidisciplinar llega a su quinta edición en Compostela en el fin de semana del 17 y 18 (abierta de 11.00 a 22.00 h). Además de la feria creativa, en la que artistas, artesanos, creadores, productores y emprendedores de Galicia presentan sus creaciones en el claustro del Museo do Pobo Galego y en Matadoiro Compostela; habrá talleres, foros y servicio de guardería-ludoteca. También contará con una cantina gourmet con oferta gastronómica y programación de conciertos en una carpa en San Domingos de Bonaval, y una zona foodtruck amenizada con sesiones DJ en la Praza 8 de Marzo.

Dentro del casco histórico se celebran dos mercados más, esta vez con carácter solidario. *Do saber ao sabor* en **San Martiño Pinario** en el que encontrarás, hasta el día 18, un amplio surtido de dulces de convento llegados de toda España. La recaudación irá íntegramente para los proyectos de cooperación que desarrollan en Perú. Y si quieres colaborar con otra buena causa, en el mercadillo de la **Fundación Granel**, abierto durante el primer fin de semana de diciembre, destinarán la recaudación a apoyar a la Asociación Española Contra el Cáncer.

Presentes hechos con las manos, con el corazón y con la cabeza

Los pequeños y pequeñas de la casa podrán demostrar sus habilidades creando ellos mismos los presentes de Navidad en la **Fábrica de Regalos**, instalada en la Plaza Roxa del 26 al 31 de diciembre. También pueden dar nueva vida a materiales de desecho en el **taller de juguetes** del día 17 en el Centro de Interpretación Ambiental de Belvís, dirigido a niños y niñas de 6 a 12 años (Más información e inscripciones escribiendo a: ciac@santiagodecompostela.gal o llamando al 981 543 145).

En los **Centros Socioculturales** tendrán la oportunidad de participar en otras actividades como el Regalo Viajero, esa gran red altruista en la que par-

ticipantes desconocidos se intercambian sus creaciones, o la charla Un animal no es un juguete, que apelan a valores fundamentales. Los horarios de estas y otras iniciativas programadas para Navidad como los talleres de muralismo para jóvenes y chicas o las sesiones de fútbol o cine para toda la familia, pueden consultarse en: www.santiagosociocultural.org

Las **Escuelas Infantiles Municipales** también ofrecerán talleres de Navidad del 22 de diciembre al 5 de enero, para niños de 3 a 8 años que estén empadronados en Compostela o cursen sus estudios en los centros de infantil y primaria de Santiago. Los horarios y precios están disponibles en cada una de las escuelas.

Sorprender en la mesa

Uno de los lugares donde más se vive la Navidad es en la cocina. Si quieres aprender de la mano de profesionales para sorprender a los tuyos con algo distinto, puedes anotarte en los talleres que organiza la **Plaza de Abastos** las tardes del 17 y 18 de diciembre. En ellos explorarás la gastronomía típica de estas fechas en Paraguay, Ecuador, Colombia o Perú.

Espacios para compartir

Los niños y niñas tendrán también momento de entretenerse en la cocina y en muchas otras actividades con las distintas programaciones para el ocio familiar. Además de los juegos y talleres del **Mercado de Nadal** están:

Nadal no Gaiás, en la Cidade da Cultura, del 23 de diciembre al 4 de enero. Música, baile, teatro y talleres. www.cidadedacultura.gal

Divernadal en el Pazo de Congresos e Exposicións, del 8 al 11 de diciembre. Repostería de Navidad, artes escénicas, teatro y clown, pintacaras, artes plásticas, cantabaila, puntería... Y también habrá hinchables, consolas y zona baby.

Nadal en Área Central, del 2 de diciembre al 5 de enero. Talleres, magia, actuaciones, etc.

Y en la agenda cultural de la ciudad (págs. 12-15) se recogen todos los eventos familiares para estas fechas: conciertos, teatro, títeres, actividades deportivas, etc.

Programas de conciliación

Puedes disponer de las tardes de conciliación de los Centros Socioculturales de Fontiñas, Vite, Santa Marta, “Aurelio Aguirre” de Conxo, Trisca y Castiñeiriño. Aulas de juego desde las 16.00 a 21.00 h.

Buying gifts. Spoilt for choice

One of the most complex tasks is buying the right gifts for family and friends. We are sure that you will find ideal solutions among the different markets that add options to the already varied commercial offer of the city.

To buy typical Xmas products, go to Carreira do Conde, where the **Christmas Market** stalls will remain from the December 3rd to January 5th. You will come across traditional cakes and treats, decorative elements, handmade toys and other homemade products. (Opening hours on page 2)

If you are looking for something very original, your place is the **Mercado da Estrela**. This multidisciplinary space reaches its fifth edition in Compostela on the weekend of the 17th and 18th (open from 11.00 am to 22.00 pm). In addition to the creative fair, in which artists, artisans, creators, producers and entrepreneurs of Galicia present their creations along the cloister of the Museo do Pobo Galego and in Matadoiro Compostela; There will be workshops, forums and nursery service. You will also find a gourmet canteen, with a gastronomic offer and scheduled concerts, in a tent at San Domingos de Bonaval, and a food truck area enlivened with DJ sessions in Praza 8 de Marzo.

Within the historic center, two more markets are celebrated, both for charity purposes. At **San Martiño Pinario** until the 18th of December, enjoy a wide assortment of convent bakery brought from all over Spain. The collection will go entirely to the cooperation projects they develop in Peru. And if you want to collaborate with another good cause, visit the **Fundación Granel**, during the first weekend of December, where all the profit goes to support the Spanish Association Against Cancer.

Handmade gifts with heart and soul

Children will be able to demonstrate their skills by creating the Christmas presents themselves at the **Gift Factory**, installed in Praza Roxa from December 26th to 31st. They can also give a new life to waste materials at the **toy workshop** on the 17th in the Center of Environmental Interpretation of Belvís, for children from 6 to 12 years (More information and inscriptions writing to: ciac@santiagodecompostela.gal or calling 981 543 145).

At the **Sociocultural Centers** they will have the opportunity to participate in other activities like the **Traveler Gift**, that great altruistic network in which unknown participants exchange their creations, or the talk *An animal is not a toy*, that appeals to fundamental values. The schedules of these and other initiatives programmed for Christmas such as the mural workshops for young people, the *fútbol* championship or cinema sessions for the whole family can be consulted at: www.santiagosociocultural.org

The **Municipal Infantile Schools** will also offer Christmas workshops from December 22nd to January 5th, for children between the aged 3 to 8 who are registered in Compostela or study at schools in Santiago. Schedules and prices are available at each school.

Surprise on the table

One of the places where you most feel Christmas is in the kitchen. If you want to learn from professionals and surprise your people with something different, you can enroll in the workshops organized by the **Praza de Abastos** on the afternoons of the 17th and 18th of December. In them you will explore the typical gastronomy of this time of the year in Paraguay, Ecuador, Colombia or Peru.

Spaces to share

Children will also have time to entertain themselves in the kitchen and in many other activities designed for family leisure. In addition to the games and workshops at the **Christmas Market** there also is:

Nadal no Gaiás, in the City of Culture, from December 23rd to January 4th. Music, dance, theater and workshops. www.cidadedacultura.gal

Divernadal at the Pazo de Congresos, from December 8th to 11th. Christmas wrapping, performing arts, theater and clown, face painting, plastic arts, sing-along, aiming ... And there will also be inflatables, consoles and a baby zone.

Nadal in Area Central, from December 2nd to January 5th. Workshops, magic, performances, etc.

And the cultural agenda of the city (pages 12-15) includes all family events for these dates: concerts, theater, puppets, sports activities, etc.

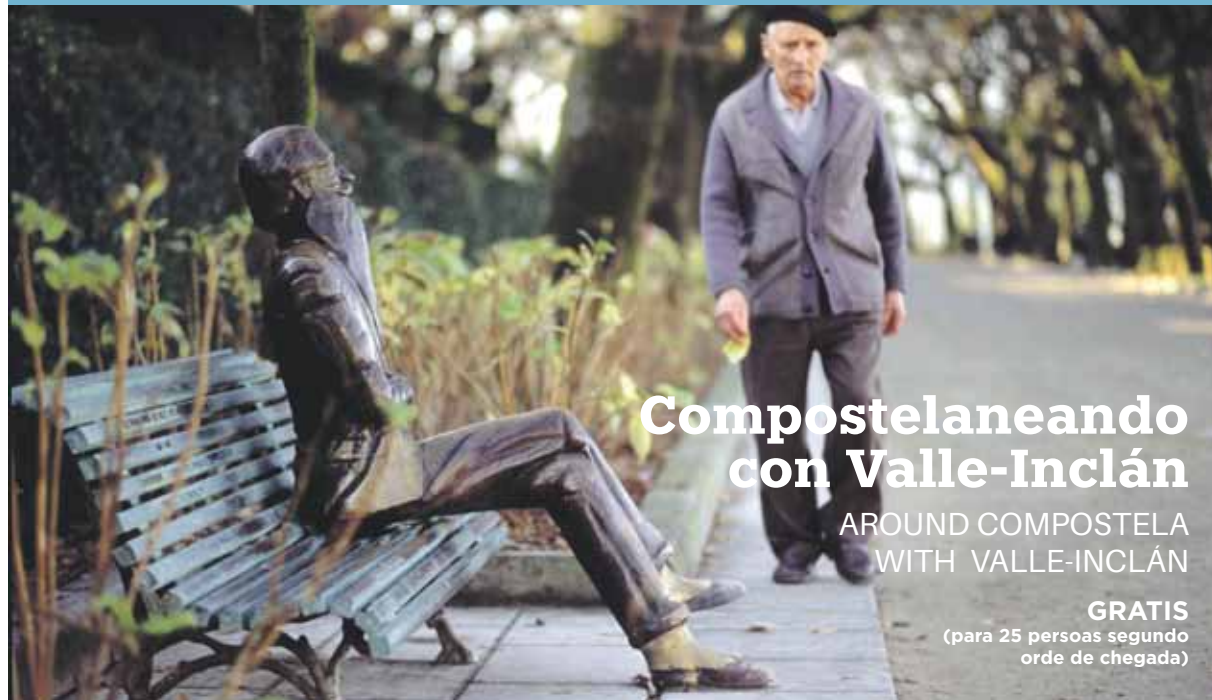
Conciliation programs

Enjoy the conciliation evenings of the Sociocultural Centers of Fontiñas, Vite, Santa Marta, Conxo, Trisca and Castiñeiriño. Playrooms from 4 pm to 9 pm.

Non perdas

NO TE PIERDAS... | DON'T MISS...

150 ANIVERSARIO VALLE-INCLÁN 150TH ANNIVERSARY OF VALLE-INCLÁN



Compostelaneando con Valle-Inclán

AROUND COMPOSTELA
WITH VALLE-INCLÁN

GRATIS

(para 25 persoas segundo
orde de chegada)

28 DEC | 17.00 h | Alameda

Paseo guiado pola súa Compostela
Paseo guiado por su Compostela
Guided tour through his Compostela

28 DEC | 19.00 h | Café Casino

Lectura pública acompañada de
chocolate con churros
Public reading with chocolate & churros

17 DEC | Cidade da Cultura

Conferencia, concerto e actividades
infantis | Conference, concert and
children's activities

Para seguir celebrando o seu 150 aniversario e divulgar a intensa relación vital e literaria de Ramón María del Valle-Inclán con Santiago de Compostela, Turismo de Santiago, o Museo Valle-Inclán e o Ateneo de Santiago invitan a percorrer a cidade cos seus ollos o día 28 de decembro. A visita aos lugares da súa vida e obra, guiada polo seu neto e biógrafo, Xaquín del Valle-Inclán, e polo director do museo, Antonio González Millán, partirá ás 17 h da estatua do escritor no Paseo dos Leóns da Alameda, que estará iluminada todo o Nadal.

A continuación, ás 19.00h, o Café Casino -o histórico recinto onde o mozo Valle-Inclán recibía clases de esgrima- acollerá unha lectura pública comentada de fragmentos sobre Compostela, acompañada dun típico chocolate con churros. Ambas actividades son de balde para 25 persoas por orde de chegada.

Previamente, o 17 de decembro, a Cidade da Cultura organiza unha conferencia da catedrática italiana Dianella Gambini, seguida por un concerto de Saúl Puga e Pablo Seoane e actividades infantís.

Para seguir celebrando su 150 aniversario y divulgar la intensa relación vital y literaria de Ramón María del Valle-Inclán con Santiago de Compostela, Turismo de Santiago, el Museo Valle-Inclán y el Ateneo de Santiago invitan a recorrer la ciudad con sus ojos el día 28 de diciembre. La visita a los lugares de su vida y obra, guiada por su nieto y biógrafo, Xaquín del Valle-Inclán, y por el director do museo, Antonio González Millán, partirá a las 17 h de la estatua del escritor en el Paseo dos Leóns de la Alameda, que estará iluminada toda la Navidad.

A continuación, a las 19.00 h, el Café Casino -el histórico reciento donde el mozo Valle-Inclán recibía clases de esgrima- acogerá una lectura pública comentada de fragmentos sobre Compostela, acompañada de un típico chocolate con churros. Ambas actividades son gratuitas para 25 personas por orden de llegada.

Previamente, el 17 de diciembre, la Cidade da Cultura organiza una conferencia a cargo de la catedrática italiana Dianella Gambini, seguida por un concierto de Saúl Puga y Pablo Seoane y actividades infantiles.

To continue our celebration of the 150th anniversary of Ramón María del Valle-Inclán and divulge his intense, vital and literary relationship with Santiago de Compostela; *Turismo de Santiago*, the *Valle-Inclán Museum* and the *Ateneo de Santiago* invite you, on the 28th of December, to tour the city as seen through his eyes. This interesting visit to some of the places related to his life and work, will be guided by his grandson and biographer, Xaquín del Valle-Inclán, and by the director of the museum, Antonio González Millán. The meeting point is set at 5 pm by the writer's statue, on the *Paseo dos Leóns* of the Alameda park, that will be illuminated all Christmas.

Right after, at 7 pm, savoring a typical chocolate with churros, there will be a public reading of some fragments about Compostela at the Café Casino - the historic place where the young Valle-Inclán received fencing lessons-. Both activities are free for 25 people (by arrival order).

Previously, on December 17th, the Cidade da Cultura organizes a conference by the Italian professor Dianella Gambini, followed by a concert by Saul Puga and Pablo Seoane and children's activities.

+ info: santiagoturismo.com

TODO O MES ALL THIS MONTH...

Beléns NATIVITY SCENES

GRATIS / FREE



En Nadal Santiago amosa con orgullo os grandes beléns ou nacementos instalados en igrexas, barrios e institucións. Un dos máis admirados é o do barrio de Conxo, que organiza dende 1946 a familia Otero Moreira, con unas más de 950 figuras. Tamén destacan o belén da Catedral, de 55 metros cadrados e case 600 pezas; e os de San Francisco, Santo Agostiño e San Fiz de Solovio. Este último, do belenista José Uzal, coa colaboración del Colegio Maior de Santo Agostiño, conta cunha impresionante iluminación a cargo de Turismo de Santiago.

Completan a ruta outros nacementos e misterios como o da Colexiata de Sar, o Colexio La Estila, o Casino, o belén surrealista da Fundación Granell e a mostra de beléns do mundo da igrexa de San Caetano.

En Navidad Santiago muestra con orgullo los grandes belenes o nacimientos instalados en iglesias, barrios e instituciones. Uno de los más admirados es el del barrio de Conxo, que organiza desde 1946 la familia Otero Moreira, con más de 950 figuras. También destacan el belén de la Catedral, de 55 metros cuadrados y casi 600 piezas; y los de San Francisco, San Agustín y San Fiz de Solovio. Este último, del belenista José Uzal, con la colaboración del Colegio Mayor de San Agustín, cuenta con una impresionante iluminación a cargo de Turismo de Santiago.

Completan la ruta otros nacimientos y misterios como el de la Colegiata de Sar, el Colegio La Estila, el Casino, el belén surrealista de la Fundación Granell y la muestra de belenes del mundo de la iglesia de San Caetano.

At Christmas, Santiago proudly displays the great nativity scenes installed in churches, neighborhoods and institutions. One of the most admired, organized by the Otero Moreira family since 1946, is located in the area of Conxo and shows over 950 figures. The Cathedral's nativity also stands out with its 55 square meters and almost 600 pieces; And the ones in the churches of San Francisco, San Agustín and San Fiz de Solovio are remarkable too. This last one, assembled by the artisan Jose Uzal with the collaboration of the Colexio Maior de Santo Agostiño, includes an impressive illumination in charge of Turismo de Santiago.

Other nativities and mysteries complete this route. You can visit them at the Colexiata de Sar, the Colegio La Estila and the Casino. Don't miss the surrealist one of the Granell Foundation or the exhibition of world nativity scenes in the church of San Caetano.

DATAS E HORARIOS | FECHAS Y HORARIOS |
DATES AND SCHEDULES:

www.santiagoturismo.com

3/4
DEC



A nena que quería navegar

REDRUM TEATRO

Dir. Alex Sampayo

Auditorio de Galicia | 18.30 h | 50 min.

6€ | 18€ familiar (4 entradas)

A Nena, sentíndose centro das mofas dos seus compañeiros de clase, foxe da escola. No camiño coñecerá ao Xeadeiro, con quen aprenderá que somos seres únicos e especiais, e que poderemos acadar o que nos propoñamos se cremos nas nosas capacidades.

A obra trata de visibilizar o acoso escolar e mitigar as súas consecuencias a través de técnicas de reforzo positivo e mellora da autoestima.

La Niña, sintiéndose centro de las mofas de sus compañeros de clase, huye de la escuela. En el camino conocerá al Heladero, con quién aprenderá que somos seres únicos y especiales, y que podemos alcanzar lo que nos propoñamos si creemos en nuestras capacidades.

La obra trata de visibilizar el acoso escolar y mitigar sus consecuencias a través de técnicas de reforzo positivo y mejora de la autoestima.

The Girl, feeling the center of the mockery of her classmates, runs away from school. Along the way, she meets the Icecream Man, with whom she will learn that everyone of us is unique and special, and that we can achieve whatever we want to if we believe in our abilities.

The play intends to make school bullying visible and mitigate its consequences with positive reinforcement and self-esteem improvement techniques.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / Auditorio de Galicia, días do evento desde 17.00 h / entradas.abanca.com e 902 434 443

17
DEC



Brundibár (o abellón)

ESCOLANÍA DA CATEDRAL DE SANTIAGO
E ORQUESTRA PRAELUDIUM

Teatro Principal | 20.00 h | 5 €

Ópera infantil ambientada na antiga Checoslovaquia, no marco da Segunda Guerra Mundial, narra en dous actos a loita de dous irmáns Aninka (Aniña) e Pepicek (Pepiño) por conseguir os cartos precisos para mercar leite e así, axudar á súa nai enferma.

Ópera infantil ambientada en la antigua Checoslovaquia, en el marco de la Segunda Guerra Mundial, narra en dos actos la lucha de dos hermanos Aninka s actos a loita de dous irmáns Aninka (Aniña) y Pepicek (Pepiño) por conseguir el dinero necesario para comprar leche y así, ayudar a su madre enferma.

This children's ópera, set in the former Czechoslovakia at times of World War II, narrates in two acts the fight that two siblings, Aninka (Aniña) and Pepicek (Pepiño), face to collect enough money for the milk their ill mother needs to get better.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes a sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h

26/27
DEC



O encoro enmeigado (das Fragas do Eume)

MONICREQUES DE KUKAS

**Teatro Principal | 18.00 h
5 € | 15 € familiar (4 entradas)**

Espectáculo que pon en valor elementos da nosa tradición xunto a problemas do mundo moderno a través das aventuras dunha nena e o seu avó, combinando o respecto polo medio ambiente co progreso sostible.

Espectáculo que pone en valor elementos de nuestra tradición junto a problemas del mundo moderno a través das aventuras de una niña y su abuelo, combinando el respeto por el medio ambiente con el progreso sostible.

The show places value on elements of our tradition along with modern world problems through the adventures of a girl and her grandfather, combining the respect for the environment with sustainable progress.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com e 902 434 443

28
DEC



Tic, tac, toc Pablo Díaz

CONCERTO

**Teatro Principal | 18.00 h | 60 min.
6 € | 18 € familiar (4 entradas)**

A banda de 6 prestixiosos músicos fai un percorrido por diferentes estilos musicais: Folk, pop, rock,... no que cantarán temas divertidos de TIC, TAC, TOC, último traballo de Pablo Díaz, e tamén dos anteriores.

La banda de 6 prestigiosos músicos hace un recorrido por diferentes estilos musicais: Folk, pop, rock,... en el que cantarán temas divertidos de TIC, TAC, TOC, último traballo de Pablo Díaz y también de los anteriores.

The 6 member band of renowned musicians will play all different music styles: folk, pop, rock... and sing fun tunes of TIC, TAC, TOC, latest work of Pablo Díaz, and also from their previous albums.

EROSKI PARAÍSO

GRUPO CHÉVERE

8/9/10/11 DEC
Teatro Principal
20.30 h

12 euros
Descontos
habituais
do 50%

O desarraigo, a exploración da memoria colectiva e o cinema documental comparten escea na primeira produción de Chévere despois de recibir o Premio Nacional de Teatro. Trátase dun proxecto escénico construído sobre a promesa dun paraíso social feita por un Estado de Benestar que se esborralla, e que resulta ser un gran hipermercado. É o retrato dunha xeración sometida ás mesmas técnicas de marketing que se usan para influír nas decisións de compra dos consumidores.

El desarraigo, la exploración de la memoria colectiva y el cinema documental comparten escena en la primeira produción de Chévere despois de recibir el Premio Nacional de Teatro. Se trata de un proxecto escénico construído sobre la promesa de un paraíso social hecha por un Estado de Bienestar que se derrumba, y que resulta ser un gran hipermercado. Es el retrato de una generación sometida a las mismas técnicas de marketing usadas para influir en las decisiones de compra de los consumidores.

The uprooting, the exploration of the collective memory and the documentary cinema share scene in Chévere's first production after receiving the National Prize of Theater. A theatrical project built on the promise, made by a collapsing welfare state, of reaching a social paradise, and that turns out to be a great hypermarket. It is the portrait of a generation that is subjected to the same marketing techniques used to influence consumer buying decisions.

HELENA: XUÍZO A UNHA LURPIA

TEATRO DO ATLÁNTICO

15/16 DEC
Teatro Principal
20.30 h

10 euros
Descontos
habituais
do 50%

María Barcala interpreta a Helena nunha loita pola dignidade, a xustiza e a igualdade. Nun tempo mítico e nun espazo no que a nosa memoria a converte en inmortal atopámonos con Helena de Troia, "a bela Helena", a filla de Zeus e Leda, a esposa de Menelao, a amante de Paris... Unha proposta relevante constantemente contrapesada pola ironía, o humor e o sarcasmo, ademais dunha irrefreable e conmovedora paixón.

María Barcala interpreta a Helena en una lucha por la dignidad, la justicia y la igualdad. En un tiempo mítico y un espacio en el que nuestra memoria la vuelve inmortal, nos encontramos con Helena de Troya, "la bella Helena", la hija de Zeus y Leda, la esposa de Menelao, la amante de Paris... Una propuesta relevante constantemente contrapesada por la ironía, el humor y el sarcasmo, además de una irrefrenable y conmovedora pasión.

María Barcala plays Helen in her fight for dignity, justice and equality. We will find Helen of Troy, "the beautiful Helen", the daughter of Zeus and Leda, the wife of Menelaus, the lover of Paris... in a mythical time and a space in which our memory turns her immortal. A necessary proposal constantly counterbalanced by irony, humor and sarcasm, as well as an unrestrained and moving passion.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com e 902 434 443

18 DEC

Orfeón Terra a Nosa

Miro Moreira (Director)

PROGRAMA | PROGRAMME

G. Rossini - *Petite Messe Solennelle*

Auditorio de Galicia | 19.00 h | 10 €

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / Auditorio de Galicia desde as 18.00h

22 DEC

Real Filharmonía de Galicia

Paul Daniel (Director)

PROGRAMA | PROGRAMME

F. Delius - *Sleigh Ride*

R. Vaughan Williams - *Serenade to Music*

E. Chabrier - *España*

M. de Falla - *El Sombrero de tres picos*.

Suite núm. 1

L. Anderson - *Sleigh Ride*

L. Anderson - *Buglers' Holiday*

P. I. Chaikovski - *O Crebanoces. Selección*

Auditorio de Galicia | 20.30 h | 12 €

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de mar.-sáb. (+ días de evento), 18.00-21.00 h / Auditorio de Galicia desde as 18.00h (día de evento) / entradas.abanca.com e 902 434 443

Ensaio aberto ao público ás 11.00 h

23 DEC

Banda Municipal de Música & Cantorum Compostellana Coniunctio

Casiano Mouriño Maquieira (Director)

Tradicional concerto de Nadal coas voces do *Cantorum Compostellana Coniunctio*, agrupación composta por distintas formacións coralistas compostelanas, dirixidas por Anxo Abel Souto.

Tradicional concierto de Navidad con las voces del *Cantorum Compostellana Coniunctio*, agrupación compuesta por distintas formaciones coralistas compostelanas, dirigidas por Anxo Abel Souto.

Traditional Christmas concert with the voices of *Cantorum Compostellana Coniunctio*, an ensemble formed by different choral group of Compostela, directed by Anxo Abel Souto.

Auditorio de Galicia | 20.30 h

Entrada libre ata completar aforo

Entrada libre hasta completar aforo

Free admission until full seating

+ info: compostelacapitalcultural.gal



MUTANDO A CIDADE *facendo visible o invisible*

O outono sempre é tempo de cambio: a paisaxe, o tempo, incluso hai quen di que o carácter muda para adaptarse a un novo período. En Compostela esta metamorfose vese sempre nas rúas que se volven encher de estudantado cargado de libros e carpetas pero tamén de ilusións e incertezas propias de quen comeza un novo curso.

Mais este ano coa caída da folla as rúas compostelás enchéronse de arte, de emocións, de complicidades entre persoas “invisibles” e quen pretende poñer a lupa nesas pequenas cousas que fan da nosa cidade un espazo vivo e en continua evolución.

Ana Olveira

SOCIA TRABALLADORA DE
7H COOPERATIVA CULTURAL

Comezamos setembro sentadas na contorna da biblioteca Ánxel Casal **Parcheando a cidade**, xunto as xentes de Proxecto Home e FEAFES tecemos redes ao tempo que elaborabamos esculturas con lá porque calquera material é válido para realizar obras e porque calquera persoa pode achegarse á creación artística e participar nela.

Ao tempo que marcabamos as pedras en Xoán XXIII cos nosos fíos chegou o aire fresco do Brasil cuestionando o establecido porque o nome das cousas non é casual e o das cores tampouco. **Cor carne?** achégase a Fontiñas onde crianzas e maiores da Asociación Centinelas e de Planeta Shalom descubren que existen tantas cores como persoas, tantos matices como queiramos ver e pintar. Esa diversidade enriquecéenos como así o fixeron coas rúas da nosa cidade.

As novas cores asolagan Compostela e o 25 de setembro a través de diversas accións artísticas visualizan a transexualidade. Coa asociación Arelas coma protagonista faise posible **Con Luz Propia. Universo Diverso**. A través de globos, flores e pulseiras as persoas que se achegaron descubren unha cidade inclusiva que acolle a todas tal e como somos.

Non se podía mutar a cidade sen pasar polo Hospital Clínico de Santiago, un espazo onde tanto temos deixado e que tanto nos ten dado. **Fabulatorio** tentan continuar **Algo máis de cor**, un proxecto que vai máis alá das organizacións que participamos del e que ten como fin último mellorar as difíciles estadias das máis pequenas na planta de pediatría. A habitación costeira pronto será unha realidade e con ela un chanzo máis na transformación total dese espazo.

Cando xa outubro remataba, un dos seus últimos días de calor, xorde nas paredes de **Conxo A nova Vida dos Obxectos**, un mural composto por obras feitas por ASPANAES nuns soportes destinados ao lixo e que das mans empoderadas de persoas con espectro autista se transforman en auténticas obras de arte que axudan a mellorar a aparencia dunha parte da cidade.

E de súpeto chegan as chuvias e con elas ponse fin ao noso particular outono na que a nosa cidade mutou igual que o leva facendo durante centos de anos actualizando as súas pedras. Desta volta fixemos visible o invisible e achegamos a arte á cidadanía. Cando alguén pregunte novamente que é 7H Cooperativa Cultural, dirémoslle que llo pregunte ás rúas de Compostela.

Mutando la ciudad, haciendo visible lo invisible

El otoño siempre es época de cambio: el paisaje, el tiempo, incluso hay quien dice que el carácter cambia para adaptarse a un nuevo período. En Compostela, esta metamorfosis se nota siempre en sus calles, que se van llenando del estudiante cargado de libros y carpetas, pero también de las ilusiones e incertezas propias de quien comienza un nuevo curso. Mas este año, con la caída de la hoja, las calles compostelanas se llenaron de arte, de emociones, de complicidades entre personas “invisibles” y aquellos que pretenden poner la lupa en esas pequeñas cosas que hacen de nuestra ciudad un espacio vivo y en continua evolución.

Comenzamos septiembre sentadas en los alrededores de la biblioteca Ánxel Casal **Parcheando la ciudad**, junto a la gente de Proyecto Hombre y FEALES tejimos redes mientras elaborábamos esculturas con lana, porque cualquier material es válido para realizar obras y porque cualquier persona se puede acercar a la creación artística y participar en ella.

A la vez que marcábamos las piedras en Juan XXIII con nuestros hilos, llegó el aire fresco del Brasil cuestionando lo establecido, porque el nombre de las cosas no es casual y el de los colores tampoco. **¿Color carne?** se acerca a Fontiñas, donde los jóvenes y mayores de la Asociación Centinelas y de Planeta Shalom descubren que existen tantos colores como personas, tantos matices como queramos ver y pintar. Esa diversidad nos enriquece, como así lo hicieron con las calles de nuestra ciudad.

Los nuevos colores inundan Compostela y el 25 de septiembre, a través de diversas acciones artísticas, visualizan la transexualidad. Con la asociación Arelas como protagonista, se hace posible **Con Luz Propia. Universo Diverso**. Mediante globos, flores y pulseras, las personas que se acercaron descubrieron una ciudad inclusiva, que nos acoge a todas tal como somos.

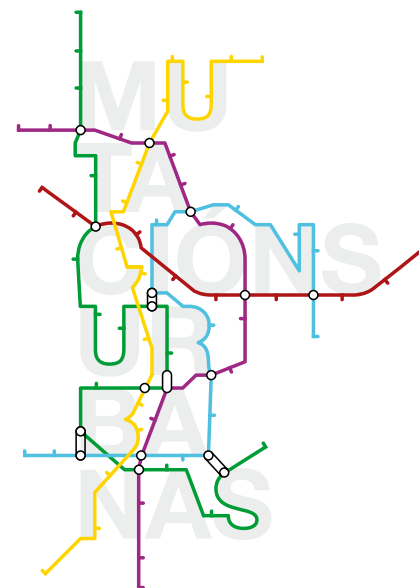
No se podía mutar la ciudad sin pasar por el Hospital Clínico de Santiago, un espacio donde tanto nos hemos dejado y que tanto nos ha dado. Fabulatorio intenta continuar **Algo más de color**, un proyecto que va más allá de las organizaciones que participamos de él y que tiene como fin último mejorar las difíciles estadias de las más pequeñas en la planta de pediatría. La habitación costera pronto será una realidad y con ella damos un paso más en la transformación total de ese espacio.

Cuando octubre ya finalizaba, en uno de sus últimos días de calor, surge en las paredes de Conxo **La nueva Vida de los objetos**, un mural compuesto por obras realizadas por ASPANAES en soportes destinados en principio a la basura y que en las manos empoderadas de personas con espectro autista se transforman en auténticas obras de arte que ayudan a mejorar la apariencia de una parte de la ciudad.

Y súbitamente llegan las lluvias y con ellas termina nuestro particular otoño en el que nuestra ciudad mutó, igual que lo lleva haciendo durante cientos de años, actualizando sus piedras. En esta ocasión, hicimos visible lo invisible y acercamos el arte a la ciudadanía. Cuando alguien pregunte de nuevo qué es 7H Cooperativa Cultural, le diremos que se lo pregunte a las calles de Compostela.



FOTOS | PHOTOS: ©7H Cooperativa Cultural / DISEÑO | DESIGN: ©Mauro Trastoi



Muting the city, making visible the invisible

Autumn has always been known as a time of changes: the landscapes, the weather... it's even said that character also alters to fit in the new period. In Compostela, this metamorphosis is specially noticeable on our streets, as they fill up with students, carrying books and folders, but also loaded with all the understandable hopes and concerns of who begins a new school year.

But this year, as the leaves began to fall, the streets of Compostela filled up with art, emotions, complicity between 'invisible' people and those who intend to recall the attention over those small matters that make our city a living space in constant evolution.

We began September sitting in the surroundings of the Ánxel Casal Library, **Parcheando a cidade** (Patching a city) along with the people of Proxecto Home and FEALES, knitting networks as we made sculptures out of wool, because any material is suitable for making art and any person can approach artistic creation and take part in it.

While marking the stones of Xoán XXIII with our threads, a fresh breeze from Brazil came through questioning all standards, because things aren't named by chance and colours either. **Cor carne?** (Flesh tone?) approached Fontiñas, where young and elderly members of the Sentinels and Planet Shalom Association discovered that there are as many colours as there is people, as many shades as we want to see and paint. It was that diversity what made us better, just like it improved our streets too.

New colours invaded Compostela, and on the 25th of September, they made transsexualism visible through several artistic actions. Led by Arelas Association, **Con Luz Propia. Universo distinto** (With ones own light. A different Universe) emerges. Balloons, flowers and bracelets showed an inclusive city to everyone that came by, one that embraces us just the way we are.

We could not mute the city without reaching the Clinic Hospital of Santiago, a space where we have left a lot behind and also gained so much. Fabulatorio continues with **Algo más de cor** (A bit more than just colour), a project that goes beyond the organizations that took part in it, working to make better the stay of children at the paediatric unit. The coast room will soon be a reality, meaning a step more in the whole transformation of this space.

As October finished, with the last days of warmth, **A nova Vida dos obxectos** (The new life of objects) showed up on the walls of Conxo, a mural formed by different artworks made by ASPANAES, out of material that was destined to garbage and that became art in the powerful hands of people with autism spectrum disorder, enhancing a part of the city.

Suddenly, the rain began, and along with it, the end of our particular Autumn in which our city muted, just as it has done over the years, changing its stones. This time we made visible what was invisible, making art available to the citizens. If anyone shall ask again, what 7H Cooperativa Cultural is, we will tell them to ask the streets of Compostela.

Axenda

AGENDA | SCHEDULE

Música

Teatro

Contacontos

Obradoiros

www.apego.gal

rede de bibliotecas públicas de galicia

BIBLIOTECA PÚBLICA ÁNHEL CASAL

Os martes obradoiro literario | 18.30 h

Os sábados choiva de contos | 12.00 h

O xoves cóntame un conto | 18.00 h

'Faino ti: choiva de ideas para o Nadal'

Consulta a programación específica na web

rbgalicia.xunta.gal

MERCADO

de

NADAL

Santiago de Compostela 2016

do 3 de decembro ao 5 de xaneiro

na rúa Carreira do Conde

Pista de Xeo

Paseo Central da Alameda

Bosque dos

Contos e Cantos

do Nadal

Do 16/12 ao 07/01

Praza do Obradoiro

Iluminación

especial das

esculturas

da Alameda

Do 8/12 ao 6/01

2016

DIVERNADAL

Do 8 ao 11 de DECEMBRO

Pazo de Congresos e Exposicións

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
compostelacapitalcultural.gal / www.santiagoturismo.com

01 XOVES | JUEVES | THURSDAY

CIRCO

'Residuo', Pistacatro

10.00 - 12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUITO

ESPECTÁCULO FAMILIAR

'Magia', Fani Triana

19.30 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUITO

ENCUNTROS

'Conversando con Jaime Martín'

19.45 H | AUDITORIO DE GALICIA

ARTE

'The observation of trifles', Carlos Alba

Visita guiada, proxección e recital de poesía

20.00 H | MATADOIRO COMPOSTELA | GRATUITO

LITERATURA

Presentación do libro 'Nembrot', con

José Mª Pérez Álvarez e Paco Yáñez

20.00 H | NUMAX | GRATUITO

MÚSICA

Clausura das Xornadas de

Música Contemporánea,

Real Filharmonía de Galicia

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 15 € (DES. ★)

DANZA

'As catro estacións'

20.30 H | SALÓN TEATRO

EVENTO GASTRONÓMICO

'KomoKabras, viños de Barbanza'

20.30 H | VIDE, VIDE! ESPAZO ENOCULTURAL | GRATUITO

CONCERTO

Ángel Stanich Band

21.00 H | RIQUELA CLUB | 15 € / 12 € ANTICIPADA

ESPECTÁCULO

'Veinte canciones de humor y un

poema desesperado', Víctor Grande

21.30 H | UNITARIA | 5 €

IMPROVISACIÓN TEATRAL

The Momento Impro

22.00 H | EMBORA | GRATUITO

CONCERTO

A banda da Balbina

22.00 H | SÓNAR | GRATUITO

ESPECTÁCULO

Rincón Máxico en Dado Dadá

22.00 H | JAZZ CLUB DADO-DADÁ | 6€

02 VENRES | VIERNES | FRIDAY

DANZA

'As catro estacións'



20.30 H | SALÓN TEATRO

CONCERTO

The Dustaphonics + Treme

21.00 H | SALA CAPITOL | GRATUITO / CON INVITACIÓN

CONCERTO

Rock Symphonic

21.00 H | AUDITORIO ABANCA | DESDE 28 €

FESTIVAL

Festival Triciclo 11: Presumido + Surma + Zu

21.30 H | SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR

CONCERTO

Fredi Leis



22.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 14 € / 12 € ANFITEATRO

03 SÁBADO | SATURDAY

AULA

'Os ollos verdes' con Albert Serra

11.30 H | NUMAX

FAMILIAR

Os Sábados choiva de contos: 'Contos

Argalleiros', Marisa Irimia

12.00 H | BIBLIOTECA PÚBLICA ÁNHEL CASAL | GRATUITO

FAMILIAR

Ciclo 'Escena en familia':

'Astokillo', Pantha Rei

18.00 H | SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR

FAMILIAR

'A nena que quería navegar'

18.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | ENTRADA INDIVIDUAL:

6 € / FAMILIAR: 18 € (4 ENTRADAS)

DEPORTE

Baloncesto: Obradoiro CAB vs Divina

Seguros Joventut

20.00 H | MULTIUSOS FONTES DO SAR | DESDE 15 €

DANZA

'As catro estacións'

20.30 H | SALÓN TEATRO

CONCERTO

Royal Southern Brotherhood



21.30 H | SALA CAPITOL | 20 € / 16 € ANTICIPADA

CONCERTO

Pablo Und Destruktion

22.00 H | EMBORA | 13 € / 7 € ANTICIPADA

04 DOMINGO | SUNDAY

CONCERTO

Do pasodobre español á danza eslava,

Banda Municipal de Música

Juan Paulo Gómez Hurtado, director convidado

12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUITO

ESPECTÁCULO FAMILIAR

'12 doces do outono'

www.santiagosociocultural.org

CENTROS SOCIOCULTURAIS | GRATUITO

FAMILIAR

Ciclo 'Escena en familia': 'Astokillo'

12.30 H | SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR

FAMILIAR

'A nena que quería navegar'

18.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | ENTRADA INDIVIDUAL:

6 € / FAMILIAR: 18 € (4 ENTRADAS)

CONCERTO

Felipe Villar Organ Trío

20.30 H | RIQUELA CLUB | 6 €

05 LUNS | LUNES | MONDAY

EVENTO GASTRONÓMICO

'Monday Wine' en Vide,Vide!

19.00 H | VIDE, VIDE! ESPAZO ENOCULTURAL | GRATUITO

06 MARTES | TUESDAY

FAMILIAR

Visita guiada + contacontos a cargo de

Teatro en Punto

17.00 H | MUSEO DAS PEREGRINACIÓN

07 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

INFANTIL

Proxección de debuxos clásicos

18.00 - 19.30 H | VILAMINCHA ARTE Y OCIO

CONCERTO

Mojo Experience

22.00 H | EMBORA | GRATUITO

08 XOVES | JUEVES | THURSDAY

OCIO
Acendido da iluminación especial das esculturas da Alameda: As Mariás, Rosalía, A Leiteira e Valle- Inclán
DESDE HOXE, TODOS OS DÍAS ATA O 6 DE XANEIRO

OCIO
Inaugúrase o Belén artesanal de San Fiz de Solovio
(MIRAR HORARIOS PÁX. 6)

TEATRO
‘Eroski Paraíso’, Grupo Chévere

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 12 € (DES. ★)

09 VENRES | VIERNES | FRIDAY

ENCUNTROS
Dramaturxente
Xornadas sobre Dramaturxia Galega
SALÓN TEATRO

TEATRO
‘Eroski Paraíso’, Grupo Chévere
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 12 € (DES. ★)

ESPECTÁCULO
Cabaret Salomé, GN Teatro
21.30 H | UNITARIA

CONCERTO
Bloody e os Maris
22.30 H | O ATENEO 30 | GRATUÍTO

10 SÁBADO | SATURDAY

CHARLA
‘Un animal non é un xoguete’
10.00 H | CSC SANTA MARTA

INFANTIL
‘Sábado de Contos’
12.00 H | MUPEGA | GRATUÍTO

INFANTIL
Os Sábados choiva de contos:
‘Un Nadal cheo de contos’. Lisistrata
12.00 H | BIBLIOTECA PÚBLICA ÁNXL CASAL | GRATUÍTO

FAMILIAR
Ciclo ‘Escena en familia’:
‘Garbancito en la barriga del buey’
18.00 H | SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR

TEATRO
‘Eroski Paraíso’, Grupo Chévere
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 12 € (DES.★)

CONCERTO
Vasco Hernández
20.30 H | CLUB DADO DADÁ

CONCERTO
La Chaminera
21.00 H | CASA DAS CRECHAS

CONCERTO
Pablo Seoane & CIA, Jazz&Dinner
21.00 H | SCQ

CONCERTO
Ruxe-Ruxe + Desequilibrio Mental
21.00 H | SALA CAPITOL | DESDE 5€

11 DOMINGO | SUNDAY

FAMILIAR
Ciclo ‘Escena en familia’:
‘Garbancito en la barriga del buey’
18.00 H | SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR

TEATRO
‘Eroski Paraíso’, Grupo Chévere
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 12 € (DES.★)

12 LUNS | LUNES | MONDAY

EVENTO GASTRONÓMICO
‘Monday Wine’ en Vide,Vide!
19.00 H | VIDE, VIDE| ESPAZO ENOCULTURAL | GRATUÍTO

CONFERENCIA
‘No trixésimo aniversario da Lei Xeral de Sanidade’, D. Pedro Sabando Suárez
20.00 H | ATENEO DE SANTIAGO | GRATUÍTO

CONCERTO
Celso Sanmartín e Benxamín Otero
22.00 H | MODUS VIVENDI | 2 €

13 MARTES | TUESDAY

CINE
Proxección de ‘Artjss!mo’ presentado polo seu autor, Carlos Pazos
19.15 H | NUMAX

MÚSICA
Acordes de ilusións
19.30 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUÍTO

CONCERTO
Ninwen
22.00 H | EMBORA | GRATUÍTO

14 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

CHARLA
Un animal non é un xoguete
18.45 H | CSC DO CASTIÑEIRIÑO

CINE
Cine espallado polo Concello
20.00 H | CSC DE VISTA ALEGRE | GRATUÍTO

MÚSICA
XXI Ciclo ‘Música Actual Galega’:
Concerto de Big Brass
20.30 H | SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR

MÚSICA
Concerto: ‘Juzz’
20.30 H | RIQUELA CLUB | 6€

CINE
Proxección do documental
‘Educar no cambio’
CSC O ENSANCHE | GRATUÍTO

CONCERTO
Mojo Experience
22.00 H | EMBORA | GRATUÍTO

MÚSICA
Foliada coa Banda das Crechas
23.00 H | CASA DAS CRECHAS

15 XOVES | JUEVES | THURSDAY

INFANTIL
‘Os xoves cóntame un conto’, Margarida Castro, María José Paro e Esperanza Limia
18.00 H | BIBLIOTECA PÚBLICA ÁNXL CASAL | GRATUÍTO

PRESENTACIÓN TV
Presentación serie TVG ‘Dalia, a modista’
19.30 H | AUDITORIO ABANCA

LITERATURA
Presentación do libro ‘El hombre que rayaba periódicos’, con Rosendo Cid e Chus Villar
20.00 H | NUMAX

TEATRO
‘Helena: xuízo a unha lurpia’, Teatro do Atlántico
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DES.★)

MÚSICA
Aldaolado
21.00 H | CASA DAS CRECHAS

MÚSICA
Concerto de Jorge Kamankola
22.00 H | SÓNAR

CONCERTO
DJ Jevi
24.00 H | MODUS VIVENDI | GRATUÍTO

16 VENRES | VIERNES | FRIDAY

MERCADO
‘Fun Fun Fun!’, autoedición
11.00 - 21.00 H | UNITARIA

DEPORTE
Compostela aventureira
www.hardestrace.es
16.00-20.00 H | PAVILLÓN MUNICIPAL DE LAMAS DE ABADE | GRATUÍTO, CON RESERVA DE PRAZA

FESTAS CON ORQUESTRAS
Merenda - Festa do Nadal e Aniversario 25 anos do centro, co Dúo Fantasía
18.00 H | CSC DE VITE | GRATUÍTO

CONCERTO
Soncello, Rede Cultural Deputación
19.30 H | CSC O ENSANCHE | GRATUÍTO

CONCERTO FAMILIAR
‘Cantaramares’, Culturactiva
20.00 H | CSC DE SANTA MARTA | GRATUÍTO

MÚSICA
Concerto Cuarteto de Violoncello
20.00 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUÍTO

CONCERTO
Escola Municipal de Música Santiago
AUDITORIO ABANCA

CONCERTO
Real Filharmonía de Galicia
Antoni Ros Marbá, director e Jorge Federico Osorio, piano
20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 15 €

TEATRO
‘Helena: xuízo a unha lurpia’, Teatro do Atlántico
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DES. ★)

TEATRO
‘Illa / Ollo’, Roi Vidal
20.30 H | SALÓN TEATRO

CONCERTO
Shirley Davis & The Silverbacks



21.30 H | SALA CAPITOL | 15 € / 10 € ANTICIPADA

MÚSICA
Os Estalotes
00.00 H | CASA DAS CRECHAS

17 SÁBADO | SATURDAY

DEPORTE
Compostela aventureira
www.hardestrace.es
10.00-14.00 H / 16.00-20.00 H | PAVILLÓN MUNICIPAL DE LAMAS DE ABADE | GRATUÍTO, CON RESERVA DE PRAZA

MERCADO / FESTIVAL
‘Mercado da Estrela’
www.mercadodaestrela.es
11.00 - 22. 00 H | GRATUÍTO
MUSEO DO POBO GALEGO | MATADOIRO COMPOSTELA | SAN DOMINGOS DE BONAVAL | PRAZA 8 DE MARZO

MERCADO
‘Fun Fun Fun!’, autoedición
11.00 - 21.00 H | UNITARIA

INFANTIL
Xogos populares na rúa
12.00 H | CSC O ENSANCHE | GRATUÍTO

CONFERENCIA
‘Nexos. Do marqués de Bradomín a Max Estrella: Imaxes dun Aristócrata’
12.00 H | CIDADE DA CULTURA DE GALICIA | GRATUÍTO

INFANTIL
Os Sábados choiva de contos:
‘O bardo Abelardo’
12.00 H | BIBLIOTECA PÚBLICA ÁNXL CASAL | GRATUÍTO

FESTIVAL MÚSICA
‘Festivals de Nadal’, Escola de Música Berenguela
12.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

	MONICREQUES ‘Peter Punk: A Chungatrona’ 18.00 H CSC DE SANTA MARTA GRATUÍTO
	ESPECTÁCULO FAMILIAR Ciclo ‘Escena en familia’: ‘Oreillas de trapo’ 18.00 H SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR
	MONICREQUES “O Crebanoces” de Larraitz Urrozola 18.30 H CSC DE CONXO GRATUÍTO
	ÓPERA INFANTIL Brundibár (o abellón), coa Escolanía da Catedral de Santiago e a Orquestra Praeladium 20.00 H TEATRO PRINCIPAL 5 €
	MÚSICA Harlem Gospel Choir, Homenaxe a Adele
	
	20.30 H AUDITORIO DE GALICIA 30 €
	DANZA Gala de danza solidaria Tierra de Hombres AUDITORIO ABANCA
	TEATRO ‘Illa / Ollo’, Roi Vidal 20.30 H SALÓN TEATRO
	MÚSICA CLANGOR 35º aniversario 22.00 H SALA CAPITOL DESDE 22 €
	MÚSICA ELECTRONICA ‘NOIA & Koroiev’, Desconcerto Cultural 22.30 H SÓNAR

18	DOMINGO SUNDAY
	DEPORTE Compostela aventureira www.hardestrace.es 10.00-14.00 H PAVILLÓN MUNICIPAL DE LAMAS DE ABADE GRATUÍTO, CON RESERVA DE PRAZA
	MERCADO / FESTIVAL ‘Mercado da Estrela’ www.mercadodaestrela.es 11.00 - 22.00 H GRATUÍTO MUSEO DO POBO GALEGO MATADOIRO COMPOSTELA SAN DOMINGOS DE BONAVAL PRAZA 8 DE MARZO
	FESTIVAL MÚSICA ‘Festivals de Nadal’ Escola de Música Berenguela 12.00 H AUDITORIO DE GALICIA
	CONCERTO Música para escena e comedia do século XIX e XX, Banda Municipal de Música. Casiano Mouriño, director 12.00 H TEATRO PRINCIPAL GRATUÍTO
	ESPECTÁCULO AuronPlay 12.00 H AUDITORIO ABANCA DESDE 10 €
	MÚSICA Ciclo ‘Música e arte. Correspondencias sonoras’. Ensaios abertos 12.00 H CGAC GRATUÍTO
	ESPECTÁCULO FAMILIAR Ciclo ‘Escena en familia’: ‘Oreillas de trapo’ 12.30 H SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR
	MÚSICA Orfeón Terra a Nosa ‘Petite Messe Solennelle’ de G. Rossini
	
	19.00 H AUDITORIO DE GALICIA 10 €

19	LUNS LUNES MONDAY
	EVENTO GASTRONÓMICO ‘Monday Wine’ en Vide,Vide! 19.00 H VIDE, VIDE! ESPAZO ENOCULTURAL GRATUÍTO
	CONFERENCIA ‘Os luns do ateneo’. ‘Radiación, móbiles e cerebro’, D. Xurxo Mariño 20.00 H ATENEO DE SANTIAGO
	CONCERTO ‘Unha vida de emocións en 32 Sonatas’ 20.30 H FAC. DE GEOGRAFÍA E HISTORIA GRATUÍTO

20	MARTES TUESDAY
	MÚSICA Gravación de pequenos concertos na praza de Abastos 10.00 H PRAZA DE ABASTOS GRATUÍTO
	ESPECTÁCULO FAMILIAR Contos de Nadal de Colombia 18.00 H CSC CARDEAL QUIROGA GRATUÍTO
	ESPECTÁCULO FAMILIAR Bicoca de boca en boca: “Contos de Nadal e Nadal doutros tempos” 18.00 H CSC DE FONTIÑAS GRATUÍTO
	OBRADOIRO INFANTIL ‘Creando o noso libro ilustrado’, Gargallando 18.30 H BIBLIOTECA PÚBLICA ÁNHEL CASAL GRATUÍTO
	MÚSICA Ciclo ‘Música e arte. Correspondencias sonoras’ 20.30 H CGAC GRATUÍTO
	LITERATURA ‘Chuvia’ de Julio Fernández, lectura. 21.00 H SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR
	CONCERTO Es un árbol
	
	22.00 H MODUS VIVENDI GRATUÍTO

21	MÉRCORES MIÉRCOLES WEDNESDAY
	CONCERTO Efecto Proximidade. Concerto de Cuchús Pimentel. 12.00 H MERCADO DE SALGUEIRIÑOS
	Festival de Nadal na Rede de Escolas Infantís Municipais 16.00 H EIM CONXO E EIM FONTIÑAS GRATUÍTO 16.30 H EIM SALGUEIRIÑOS GRATUÍTO
	INFANTIL Proxección de debuxos clásicos 18.00 -19.30 H VILAMINCHA ARTE Y OCIO
	ESPECTÁCULO FAMILIAR Ciclo ‘Escena en familia’: ‘Oreillas de trapo’ 18.30 H CSC DE ROXOS/VILLESTRO GRATUÍTO
	ESPECTÁCULO FAMILIAR Bicoca de boca en boca: “Contos de Nadal e Nadal doutros tempos” 19.00 H CSC DA ALMÁCIGA
	CINE Cine espallado polo Concello 20.00 H CENTRO XOVE DE CREACIÓN CULTURAL DA ALMÁCIGA GRATUÍTO
	CONCERTO ‘Galicia Creativa’: Concerto de Espiño 21.30 H SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR
	CONCERTO Mojo Experience 22.00 H EMBORA GRATUÍTO

22	XOVES JUEVES THURSDAY
	ESPECTÁCULO FAMILIAR Contos de Nadal de Chile 18.00 H CSC DE SANTA MARTA GRATUÍTO
	ESPECTÁCULO INFANTIL ‘As Tres Raíñas Magas’, Marionetas Trécola 18.30 H BIBLIOTECA PÚBLICA ÁNHEL CASAL GRATUÍTO
	CONCERTO Gala Escola Estudio 18.00 H SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR
	INFANTIL ‘Xurdefet (Jour de fête)’ + ‘Taller da luz no Teatro’, Berrobambán 19.00 H SALÓN TEATRO
	LETRAS ‘Sempre en Ibiza’, Aldaolado
	
	19.30 H CSC O ENSANCHE GRATUÍTO
	MÚSICA Concertos a Pé de Rúa 20.00 H PRAZA ROXA GRATUÍTO
	CONCERTO Real Filharmonía de Galicia Paul Daniel, director 20.30 H AUDITORIO DE GALICIA 12€ (DES. ★)
	OCIO Boas noites no Nadal 21.00 A 23.00 H CENTRO XOVE DE CREACIÓN CULTURAL DA ALMÁCIGA
	ESPECTÁCULO HUMOR Bye 2016 e non volvas, Carlos Meixide 21.30 H UNITARIA
	CONCERTO Tony Lomba & Elio Dos Santos 22.00 H SÓNAR
	DANZA Baile de Nadal con Oíma e Tanxugueiras 22.00 H SALA MALATESTA 5 €
	CONCERTO Os Pankchos 22.00 H EMBORA GRATUÍTO
	CONCERTO DJ Furia de Timotei 24.00 H MODUS VIVENDI GRATUÍTO

23	VENRES VIERNES FRIDAY
	CULTURA URBANA V Santiago Street Battle 11.00 A 22.00 H ÁREA CENTRAL GRATUÍTO
	INFANTIL ‘El Sastrecillo Valiente’
	
	18.00 H MUSEO CENTRO GAIÁS
	INFANTIL ‘Xurdefet (Jour de fête)’ + ‘Taller da luz no Teatro’, Berrobambán 19.00 H SALÓN TEATRO
	CONCERTO Banda Municipal de Música & Cantorum Compostellana Coniunctio Casiano Mouriño, director e Anxo Abel Souto, director do coro 20.30 H AUDITORIO DE GALICIA GRATUÍTO
	OCIO Boas noites no Nadal 21.00 A 23.00 H CENTRO XOVE DE CREACIÓN CULTURAL DA ALMÁCIGA

26 LUNS | LUNES | MONDAY

DEPORTE

Campus de Nadal “Vero Boquete”
9.30 A 14.00 H | COMPLEXO DEPORTIVO DE SANTA ISABEL
E OUTROS CAMPOS DE FÚTBOL MUNICIPAIS | DESDE 65 €

OCIO

Día do Apalpador
11.00 H | ESCOLA INFANTIL MUNICIPAL DE CONXO

OCIO

Xogos tradicionais
11.00 E AS 17.00 H | PRAZA ROXA | 3 HORAS | GRATUÍTO

OBRADOIRO INFANTIL

‘Que comerá o rei?’
12.00 H | CIDADE DA CULTURA DE GALICIA | GRATUÍTO

OBRADOIRO

Introdución ao beatbox
18.00 A 20.00 H | CARREIRA DO CONDE | GRATUÍTO

INFANTIL

“O encoro enmeigado (das fragas do Eume)”, Monicreques de Kukas
18.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 5 € / ENTRADA FAMILIAR 15 € (4 ENTRADAS)

EVENTO GASTRONÓMICO

‘Monday Wine’ en Vide,Vide!
19.00 H | VIDE, VIDE! ESPAZO ENOCULTURAL | GRATUÍTO

FESTIVAL INFANTIL

‘Festival de Títeres de Nadal’
SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR

27 MARTES | TUESDAY

DEPORTE

Campus de Nadal “Vero Boquete”
9.30 A 14.00 H | COMPLEXO DEPORTIVO DE SANTA ISABEL
E OUTROS CAMPOS DE FÚTBOL MUNICIPAIS | DESDE 65 €

MÚSICA

Gravación de pequenos concertos na Praza de Abastos
10.00 H | PRAZA DE ABASTOS | GRATUÍTO

OCIO

Día do Apalpador
11.00 H | ESCOLA INFANTIL MUNICIPAL DAS FONTIÑAS

OCIO

Xogos tradicionais
11.00 E AS 17.00 H | PRAZA ROXA | 3 HRS | GRATUÍTO

FESTIVAL INFANTIL

‘Festival de Títeres de Nadal’
SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR

OBRADOIRO

‘Carautas’, expresión corporal
12.00 H | CIDADE DA CULTURA DE GALICIA | GRATUÍTO

OBRADOIRO

Taller de Esgrima Antiga
PAVILLÓN MUNICIPAL VITE I (CEIP)
18.00 A 19.30 H | TALLER INFANTIL (6-15 ANOS)
19.30 A 21.00 H | TALLER ADULTOS (MAIORES DE 15 ANOS)

OBRADOIRO

Introdución ao beatbox
18.00 A 20.00 H | CARREIRA DO CONDE | GRATUÍTO

INFANTIL

“O encoro enmeigado (das fragas do Eume)” Monicreques de Kukas
18.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 5 € / ENTRADA FAMILIAR 15 € (4 ENTRADAS)

ESPECTÁCULO FAMILIAR

Bicoca de boca en boca: “Contos de Nadal e Nadal doutros tempos”
18.00 H | CSC DE AMIO

MÚSICA

Panxoliñas e poesía de Nadal de Paraguai
18.00 H | CSC DE CONXO | GRATUÍTO

ESPECTÁCULO

Gelria: Cantos de Poeta



20.30 H | SALÓN TEATRO

“Balbino” Cantigas e Agarimos

21.00 H | AUDITORIO DE GALICIA | 10 €

CONCERTO

Micah P. Hinson

21.30 H | RIQUELA CLUB | 15 € / 12 € ANTICIPADA

28 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

DEPORTE

Campus de Nadal “Vero Boquete”
9.30 A 14.00 H COMPLEXO DEPORTIVO DE SANTA ISABEL
E OUTROS CAMPOS DE FÚTBOL MUNICIPAIS | DESDE 65 €

OCIO

Día do Apalpador
11.00 H | ESCOLA INFANTIL MUNICIPAL DE SALGUEIRIÑOS

OCIO

Xogos tradicionais
11.00 E AS 17.00 H | PRAZA ROXA | 3 HRS | GRATUÍTO

LETRAS

Compostelaneando con Valle-Inclán: Roteiro guiado polo Santiago de Vallé-Inclán.
17.00 H | SAÍDA DA ESTATUA DO ESCRITOR NA ALAMEDA
Lectura pública comentada de fragmentos de Vallé-Inclán sobre Compostela.
19.00 H | CAFÉ CASINO
GRATUÍTO PARA 25 PERSOAS (POR ORDE DE CHEGADA)

MÚSICA

‘Nadal Rock’
Mad Martin & The Blue Christmas Combo



17.00 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

FESTIVAL INFANTIL

‘Festival de Títeres de Nadal’
SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR

OBRADOIRO

Introdución ao beatbox
18.00 A 20.00 H | CARREIRA DO CONDE | GRATUÍTO

OBRADOIRO

Esgrima Antiga
PAVILLÓN MUNICIPAL VITE I (CEIP)
18.00 A 19.30 H | TALLER INFANTIL (6-15 ANOS)
19.30 A 21.00 H | TALLER ADULTOS (MAIORES DE 15 ANOS)

ESPECTÁCULO FAMILIAR

Bicoca de boca en boca: “Contos de Nadal e Nadal doutros tempos”
18.00 H | CSC DE SANTA MARTA
20.00 H | CSC DE SAR

MÚSICA

“Tic, tac, toc” Pablo Díaz
18.00 H |TEATRO PRINCIPAL | 6 € INDIVIDUAL / 18 € FAMILIAR (4 ENTRADAS)

MÚSICA

Concerto Rap a golpe de Beatbox
20.00 H | PRAZA ROXA | GRATUÍTO

DEPORTE

Baloncesto: Obradoiro CAB vs Dominion Bilbao Basket
20.00 H | MULTIUSOS FONTES DO SAR | DESDE 15 €

CONCERTO

Mojo Experience
22.00 H | EMBORA | GRATUÍTO

29 XOVES | JUEVES | THURSDAY

OCIO

Visita do Paxe Real
11.00 H | ESCOLA INFANTIL MUNICIPAL DE CONXO

OCIO

Xogos tradicionais
11.00 E AS 17.00 H | PRAZA ROXA | 3 HRS | GRATUÍTO

OBRADOIRO

‘AnimandoNós’, audiovisual
11.00 H | CIDADE DA CULTURA DE GALICIA | GRATUÍTO

MÚSICA

Actuación coro Encaixe
12.30 H | PRAZA ABASTOS E OUTRAS PRAZAS DA ZONA VELLA

MÚSICA

Panxoliñas e poesía de Nadal de Perú
18.00 H | CSC DE BANDO | GRATUÍTO

ESPECTÁCULO

I Gala Internacional de Ilusionismo.
GALICIA MAGIC FEST
18.30 H | AUDITORIO ABANCA | DESDE 11,25 €

CONCERTO

‘Musicando na biblioteca O Trío do Acivro’, VII Concerto de Nadal: Unha frauta chea de contos
18.30 H | BIBLIOTECA PÚBLICA ÁNCEL CASAL | GRATUÍTO

FESTIVAL INFANTIL

‘Festival de Títeres de Nadal’
SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR

ESPECTÁCULO FAMILIAR

Bicoca de boca en boca: “Contos de Nadal e Nadal doutros tempos”
18.00 H | CSC DE LAVACOLLA

INFANTIL

‘O poder de Amabel’ + ‘Taller de monicreques’, Xosé Leis e Victoria Pérez



19.00 H | SALÓN TEATRO

CHARLA

‘Un animal non é un xoguete’
19.30 H | CSC DE VITE

MÚSICA

Concertos a Pé de Rúa
20.00 H | PRAZA ROXA | GRATUÍTO

OCIO

Boas noites no Nadal
21.00 A 23.00 H | CENTRO XOVE DE CREACIÓN CULTURAL DA ALMÁCIGA

30 VENRES | VIERNES | FRIDAY

FESTIVAL INFANTIL

‘Festival de Títeres de Nadal’
SEDE SGAE/FUNDACIÓN AUTOR

OCIO

Visita do Paxe Real
11.00 H | ESCOLA INFANTIL MUNICIPAL DE FONTIÑAS

OCIO

Xogos tradicionais
11.00 E AS 17.00 H | PRAZA ROXA | 3 HRS | GRATUÍTO

MÚSICA

Actuación coro Glee Club
12.30 H | PRAZA ABASTOS E OUTRAS PRAZAS DA ZONA VELLA

ESPECTÁCULO

I Gala Internacional de Ilusionismo.
GALICIA MAGIC FEST
18.3 H 0 | AUDITORIO ABANCA | DESDE 11,25 €

INFANTIL

‘O poder de Amabel’ + ‘Taller de monicreques’, Xosé Leis e Victoria Pérez
19.00 H | SALÓN TEATRO

OCIO

Boas noites no Nadal
21.00 A 23.00 H | CENTRO XOVE DE CREACIÓN CULTURAL DA ALMÁCIGA

31 SÁBADO | SATURDAY

DEPORTE

Carreira San Silvestre
18.00 H | 6 € PARA OS NACIDOS ATA O 2001
E DE BALDE PARA OS NACIDOS NO ANO 2002 AO 2007

OCIO

Festa de Fin de Ano
23.15 H | PRAZA DO OBRADOIRO | GRATUÍTO

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programmamay be subject to changes.
compostelacapitalcultural.gal / www.santiagoturismo.com

EXPOSICIÓN TEMPORAL

TEMPORARY EXHIBITIONS

Programación suxeita a modificacións e variacións nos horarios. Consulta as últimas actualizacións en:

Programación sujeta a modificaciones y variaciones en los horarios. Consulta las últimas actualizaciones en:

Programme subjected to modifications and time changes. Check all the updated information here:

santiagoturismo.com

compostelacapitalcultural.gal

DATA FIN
FECHA FIN
ENDING DATES

HORARIOS
VISITING HOURS

PREZO
PRECIO
PRICES

INAUGURACIÓN
OPENING



SeMente

Obras de 36 artistas que participaron nalgunha das edicións do Premio Auditorio de Galicia para novos artistas (2002 - 2017).

Obras de 36 artistas que participaron en alguna de las ediciones del Premio Auditorio de Galicia para novos artistas (2002 - 2017).

Works by 36 artists who participated in one of the editions of the Auditorio de Galicia para novos artistas awards (2002 - 2017).

26/02
2017

10.00 h
14.00 h
16.00 h
19.00 h

GRATIS
FREE

Pechada | Cerrada | Closed: 24/25/31

AUDITORIO DE GALICIA



**SEDE SGAE
FUNDACIÓN AUTOR**

31/12
2016

LUN - VEN
MON - FRI
09.00 h
20.00 h

GRATIS
FREE

Deseños e colaxes de Valeria Rey Soto

A exposición acolle unha composición de acuarelas, uns colaxes, unha serie de deseños feitos a partir da observación de modelo vivo e os carteis do Festival Internacional de Títeres Galicreques.

La exposición acoge una composición de acuarelas, unos collages, una serie de diseños hechos a partir de la observación de modelo vivo y los carteles del Festival Internacional de Títeres Galicreques.

The exhibition includes a composition of watercolors, collages, a number of designs made from observing live model and posters Festival Internacional de Títeres Galicreques.



Momentos sen tempo.

Antonio Souto

Serie de esculturas en ferro e aceiro, que nacen a partir da deformación dunha pel, envoltura, cáscara, tubo... Son obxectos que xurden do movemento, como forzas contidas en constante diálogo co que fica quedo.

Serie de esculturas en hierro y acero, que nacen a partir de la deformación de una piel, envoltura, cáscara, tubo... Son objetos que surgen del movimiento, como fuerzas contenidas en constante dialogo con lo que permanece quieto.

A series of sculptures in iron and steel, obtained from the deformation of a kind of skin, a wrapping, a shell, a tube... They are objects that emerge from the movement, as forces contained in constant dialogue with what remains quiet.

29/01
2017

11.30 h
13.30 h
17.00 h
21.00 h

GRATIS
FREE

9/12

**CENTRO ABANCA
OBRA SOCIAL**



Eugenio Granell. O encanto de todas as mulleres

Esta exposición comisariada por Natalia Fernández, directora da Fundación Granell, fai referencia á obra "El encanto de todas las mujeres", un gouache sobre cartón realizado por Eugenio Granell en 1973.

Esta exposición comisariada por Natalia Fernández, directora de la Fundación Granell, hace referencia a la obra "El encanto de todas las mujeres", un gouache sobre cartón realizado por Eugenio Granell en 1973.

Commisioned by Natalia Fernández, director of the Fundación Granell, this exhibition refers to the work 'El encanto de todas las mujeres', a gouache on cardboard by Eugenio Granell in 1973.

Diario Fragmentado. Amparo Segarra

Mostra que repasa a obra da súa amiga e musa, Amparo Segarra.

Muestra que repasa la obra de su amiga y musa, Amparo Segarra.

A review of the work of his friend and muse, Amparo Segarra.

Colección Surrealista

Selección de obras desta colección creada por Granell.

Selección de obras desta colección creada por Granell.

Selection of artworks from this collection created by Granell.

31/12
2016

LUN - VEN / MON - FRI
10.00-14.00 / 16.00-20.00 h
SÁBADO / SATURDAY
12.00-14.00 / 17.00-20.00 h

GRATIS
FREE

**FUNDACIÓN
EUGENIO
GRANELL**

30/12
2016

MAR - SAB
TUE - SAT
16.00-20.00 h
DOM / SUN
14.00-19.00 h

GRATIS
FREE

121º Aniversario do nacemento de Ánxel Casal 105º Aniversario do nacemento de Álvaro Cunqueiro

Mostras bibliográficas. | Muestras bibliográficas. | Bibliographic displays.

**BIBLIOTECA PÚBLICA
ÁNXL CASAL**

Materia prima: reducto da cultura urbana

Exposición comisariada por Adriana Pazos Ottón na que se amosa unha selección de obras de 7 artistas galegos para '7 Visións reducto'.

Exposición comisariada por Adriana Pazos Ottón en la que se muestra una selección de obras de 7 artistas gallegos para '7 Visiones reducto'.

Exhibition curated by Adriana Pazos Ottón that shows a selection of works of 7 Galician artists for '7 redoubt visions'.

OLALAB
ACCIÓN CULTURAL



02/02
2017

MÉR - VEN
WED - FRI
16.30
20.30

GRATIS
FREE



The observation of trifles Carlos Alba

Carlos Alba, no papel de 'eu son o emigrante' descobre o Leste de Londres e os seus habitantes. Nos seus paseos recompila obxectos que atopa nas rúas para utilizalos como unha especie de arqueoloxía visual. A combinación de obxectos atopados e as fotografías de persoas, lugares e obxectos chegan ao espectador dunha maneira física e envolta en misterio.

Carlos Alba, en el papel de 'yo soy el emigrante' descubre el Este de Londres y sus habitantes. Durante sus paseos recopila objetos que encuentra en las calles para utilizarlos como una especie de arqueología visual. La combinación de objetos encontrados y las fotografías de personas, lugares y objetos llegan al espectador de una manera física y envuelta en misterio.

Carlos Alba, in the role of 'I am the emigrant' discovers East London and its inhabitants. During his walks he collects objects from the streets to use as a kind of visual archeology. The combination of found objects and photographs of people, places and objects approach the viewer in a physical and mysterious way.

22/01
2017

MARTES - SÁBADO / TUE-SAT
16.00-20.00 h
DOMINGO / SUNDAY
14.00-19.00 h

GRATIS
FREE

ZONA "C"

Cut through the fog. Eva Lootz

Obra dos anos setenta e oitenta da artista austríaca.

Obra de los años setenta y ochenta de la artista austríaca.

Work of the 70's and 80's of the Austrian artist.

29/01
2017

MAR - DOM
TUE - SUN
11.00 h
20.00 h

GRATIS
FREE



Berta Cáccamo. Expansión Ensaio

Berta Cáccamo é unha pintora culta, esixente, reflexiva e capaz de destilar influencias afastadas no tempo.

Berta Cáccamo es una pintora culta, exigente, reflexiva y capaz de destilar influencias alejadas en el tiempo.

Berta Cáccamo is an educated, demanding and thoughtful artist, capable to reveal distant in time influences.

22/01
2017

MAR - DOM
TUE - SUN
11.00 h
20.00 h

GRATIS
FREE



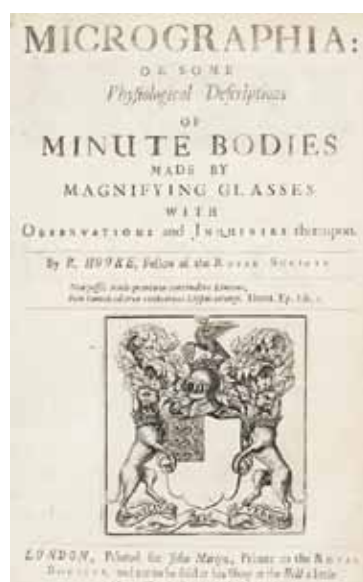
**CGAC - CENTRO
GALEGO DE ARTE
CONTEMPORÁNEA**

2016, ano internacional dos legumes

A exposición acolle máis de trinta legumes diferentes, ordenadas por especies representativas de cultivos que na actualidade ou noutros tempos houbo en Galicia.

La exposición acoge más de treinta legumbres diferentes, ordenadas por especies representativas de cultivos que en la actualidad o en otros tiempos han existido en Galicia.

The exhibition includes over thirty different vegetables, ordered by representative crop species that currently or in the past have existed in Galicia.



Historia do microscopio a través da colección 'Camacho e Pallas'

A exposición xunta, por primeira vez, dúas pezas emblemáticas: unha edición orixinal da obra 'Micrographia: or some Physiological Descriptions of Minute Bodies Made by Magnifying Glasses' e un microscopio construído por Antony van Leeuwenhoek no século XVII.

La exposición junta, por primera vez, dos piezas emblemáticas: una edición original de la obra 'Micrographia: or some Physiological Descriptions of Minute Bodies Made by Magnifying Glasses' y un microscopio construído por Antony van Leeuwenhoek en el siglo XVII.

The exhibition shows for the first time, two emblematic pieces: an original edition of 'Micrographia: or some Physiological Descriptions of Minute Bodies Made by Magnifying Glasses' and a microscope built by Antony van Leeuwenhoek in the 17th century.

31/12
2016

LUN - VEN / MON - FRI
11.00-14.00 / 16.00-20.00 h
SÁBADO / SATURDAY
12.00-14.00 / 17.00-20.00 h

GRATIS
FREE

MUSEO DE HISTORIA NATURAL DA UNIVERSIDADE DE SANTIAGO

27/01
2017

LUN - VEN / MON - FRI
11.30-13.30 h
17.00-21.00 h
SÁB/DOM / SAT/SUN
17.00-21.00 h

GRATIS
FREE

A fronteira infinda. Os artistas galegos e a emigración

Un repaso pola historia da arte galega do século XX realizada fóra de Galicia.

Un repaso por la historia del arte gallega del siglo XX realizada fuera de Galicia.

Review of the history of Galician art from the 20th century made elsewhere.

**CENTRO ABANCA
OBRA SOCIAL**

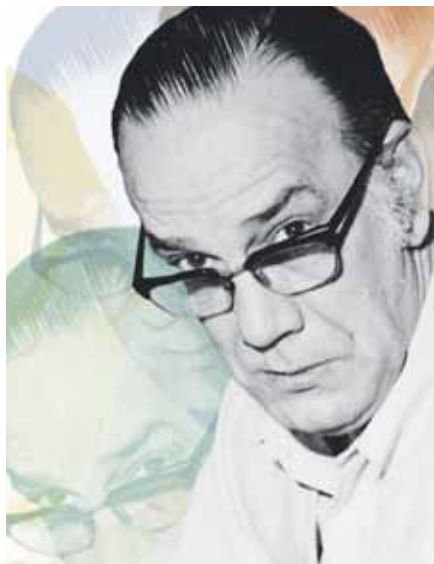
Camilo José Cela. El centenario de un Nobel. Un libro y toda la soledad

Un recorrido por todos los perfiles del escritor: novelista, narrador, articulista, vagabundo, memorialista, dramaturgo, lexicógrafo y poeta.

Un recorrido por todos los perfiles del escritor: novelista, narrador, articulista, vagabundo, memorialista, dramaturgo, lexicógrafo y poeta.

A review of all the aspects of the writer's profile: novelist, narrator, journalist, vagabond, memoir writer, dramatist, lexicographer and poet.

**BIBLIOTECA DE GALICIA
CIDADE DA CULTURA**



19/02
2017

MAR - DOM
TUE - SUN
10.00-20.00 h

GRATIS
FREE

'O mundo nas mans. Cartografía escolar dos séculos XIX e XX'

Unha viaxe polos materiais didácticos e escolares relacionados coa cartografía e a xeografía escolar: mapas, esferas, planetarios...

Un viaje por los materiales didácticos y escolares relacionados con la cartografía y la geografía escolar: mapas, esferas, planetarios...

A journey through the teaching and school-related materials and school geography cartography maps, spheres, planetariums...



26/02
2017

MAR - SAB
TUE - SAT
10.00-14.00 h
16.00-20.00 h

GRATIS
FREE

**MUSEO PEDAGÓGICO
DE GALICIA - MUPEGA**



Míticos no leito. Pinturas de J. Méndez

Mostra figurativa que amosa diferentes personaxes mitolóxicos interpretados por persoas vinculadas á interpretación e ás Artes Dramáticas, co peculiar realismo figurativo de J. Méndez, que verte nas súas obras certas doses de surrealismo adobadas con non poucas pingueiras de humor absurdo.

Muestra figurativa que muestra diferentes personajes mitológicos interpretados por personas vinculadas a la interpretación y a las Artes Dramáticas, con el peculiar realismo figurativo de J. Méndez, que vierte en sus obras ciertas dosis de surrealismo adobadas con no pocas goteras de humor absurdo.

Figurative exhibition showing different mythological characters played by people related to the Performing Arts, with the peculiar figurative realism of J. Méndez, pouring into his works a certain dose of surrealism and absurd mood.

31/12
2016

10.00 h
14.00 h
16.00 h
19.00 h

GRATIS
FREE

**MUSEO DO
POBO GALEGO**

E tamén...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...

Irmandades da Fala:

falar e escribir en galego

11/11/2016 - 12/01/2017

Biblioteca de Galicia. Cidade da Cultura

Leonard Cohen (1934-2016)

09/11/2016 - 09/12/2016

Biblioteca Pública Ánxel Casal

Fisionomía da sinrazón

20/10/2016 - 29/01/2017

Itinerarios equivocados.

Philip West

06/04/2016 - 15/01/2017

Los lugares de Philip West

20/10/2016 - 31/01/2017

Fundación Eugenio Granell

Almas de Tinta

22/12/2016 - 05/01/2017

Centro Sociocultural O Ensanche

Valle Inclán, genio y figura

28/10/2016 - 16/12/2016

Colexio de Fonseca

Manuel Vázquez Alemán

03/12/2016 - 22/12/2016

Sala Fundación Arguaney

Andy Warhol / Hold any war

03/11/2016 - 12/12/2016

Ventá ao insólito. Vari Caramés

24/11/2016 - 25/02/2017

Trinta

Molezún

04/11/2016 - 02/12/2016

Galería de Arte Contemporáneo

José Lorenzo

Raíces

04/11/2016 - 02/12/2016

Una moneda, un baile

11/11/2016 - 05/01/2017

Aire Centro de Arte

Mergullos de Amor

17/11/2016 - 31/12/2016

Hotel Virxe da Cerca ****

Artefacto

01/12/2016 - 31/12/2016

Casino

Exposición de Carlos Pardo

02/12/2016 - 10/01/2017

O Xardín dos Soños

Compañías convenientes: diálogos contemporáneos co home poliedro

Doce artistas contemporáneos reinterpretan obras de arte, obxectos e espazos relacionados con Camilo José Cela no centenario do seu nacemento.

Doce artistas contemporáneos reinterpretan obras de arte, objetos y espacios relacionados con Camilo José Cela en el centenario de su nacimiento.

Twelve contemporary artists reinterpret works of art, objects and spaces related to Camilo José Cela in the centennial of his birth.

15/01
2017

LUN - DOM
MON - SUN
12.00-14.00 h
17.00-21.00 h

GRATIS
FREE

SEDE AFUNDACIÓN



A contemplación do invisible

A colección Santos Illueca está composta por 280 pezas, das que 276 son iconas rusas, encadrables en tipoloxías e cronoloxías diversas, datables entre o século XV e o XX. Todas elas dunha alta calidade artística e dun importante valor cultural.

La colección Santos Illueca está compuesta por 280 piezas, de las que 276 son iconos rusos, encuadrables en tipologías y cronologías diversas, datables entre el siglo XV y el XX. Todas ellas con una alta calidad artística y de un importante valor cultural.

The collection of Santos Illueca consists of 280 pieces, from which 276 are Russian. The typology and chronology of the Works are dated to around 15th and 20th century and they have high artistic quality and an important cultural value.

31/12
2016

MAR - VEN / TUE - FRI
10.00-20.00
SÁBADO / SATURDAY
10.30-13.30 / 17.00-20.00 h
DOMINGO / SUNDAY
10.30-13.30

**MUSEO DAS
PEREGRINACIÓNS
E DE SANTIAGO**

Protagonistas do cambio

Exposición fotográfica organizada pola ONG Educo.

Exposición fotográfica organizada por la ONG Educo.

Photography exhibition organised by NGO Educo.

CENTRO SOCIOCULTURAL DO ENSANCHE

GRATIS
FREE

17/12
2016



CINEMA

Consultar horarios, tarifas e outras estreos do mes na web de cada sala
Consultar horarios, tarifas y otros estrenos del mes en la web de cada sala
Check schedules, prices and other premiers on the sites of each cinema

NUMAX

Paterson

Paterson é un condutor de autobús que vive coa súa moza Laura e un bulldog inglés na cidade de Paterson, en Nova Jersey. O mozo é poeta no seu tempo libre, mais vive tranquilo na súa rutina. Porén, a súa moza parece ter outros obxectivos e soña con ser unha famosa cantante de country.

Paterson es un conductor de autobús que vive con su novia Laura y un bulldog inglés en la ciudad de Paterson, Nueva Jersey. El chico es poeta en su tiempo libre, pero vive tranquilo en su rutina. Sin embargo, su novia, parece tener otros objetivos y sueña con ser una famosa cantante de country.

Paterson is a bus driver who lives with his girlfriend Laura and an English bulldog in the town of Paterson, New Jersey. The young man is a poet in his free time, but he lives peacefully in his routine. Meanwhile, his girlfriend seems to have other plans and dreams she will become a famous country singer.

ESTREA 7 DEC / Estreno 7 DIC / Premiere 7th of DEC



Paterson / 2016 / 113 min / English / Jim Jarmush
Adam Driver, Golshifteh Farahani, Kara Hayward, Sterling Jerins, Luis Da Silva Jr., Frank Harts

A comuna (VOSE)

2016 / 107 min / Dinamarqués / Thomas Vinterberg

Ulrich Thomsen, Trine Dyrholm, Martha Sofie Wallstrøm Hansen, Helene Reingaard Neumann, Lars Ranthe, Fares Fares, Julie Agnete Vang, Lise Koefoed, Adam Fischer, Magnus Millang, Oliver Methling Søndergaard, Rasmus Lind Rubin, Sebastian Grønnegaard Milbrat

Neruda (VOSE)

2016 / 107 min / Español / Pablo Larraín

Luis Gnecco, Gael García Bernal, Mercedes Morán, Alfredo Castro, Pablo Derqui, Marcelo Alonso, Alejandro Goic, Antonia Zegers, Jaime Vadell, Diego Muñoz, Francisco Reyes, Michael Silva, Victor Montero

Pierrot o tolo (VOSE)

1965 / 105 min / Français / Jean-Luc Godard

Jean-Paul Belmondo, Anna Karina, Dirk Sanders, Jean-Pierre Léaud, Raymond Devos, Graziella Galvani, Laszlo Szabo, Samuel Fuller

Dead slow ahead (VOSE)

2015 / 74 min / Tagalo / Mauro Herce



Rogue One: Una historia de Star Wars (VOSE)

Película ambientada entre los episodios III y IV de Star Wars. Girará en torno al robo de los planos de la Estrella de la Muerte, en un mundo sin jedís. Primero de los tres spin-offs que Disney y Lucasarts preparan sobre la saga Star Wars.

Película ambientada entre los episodios III y IV de Star Wars. Girará en torno al robo de los planos de la Estrella de la Muerte, en un mundo sin jedís. Primero de los tres spin-offs que Disney y Lucasarts preparan sobre la saga Star Wars.

Based on Star Wars Episode III and IV episodes. It will revolve around the robbery of the plans of the Death Star, in a world without jedís. First of the three spin-offs that Disney and Lucasarts prepare about the Star Wars saga.

ESTREA 16 DEC / Estreno 16 DIC / Premiere 16th DEC



2016 / 133 min / English / Gareth Edwards
Felicity Jones, Mads Mikkelsen, Diego Luna, Ben Mendelsohn, Donnie Yen, Jiang Wen, Forest Whitaker, Alan Tudyk, Riz Ahmed, Jonathan Aris

+INFO: cinescompostela.com
Rúa Ramón Piñeiro, 2

1898. Los últimos de Filipinas

2016 / 133 min / Salvador Calvo

Luis Tosar, Emilio Palacios, Álvaro Cervantes, Javier Gutiérrez, Karra Elejalde, Carlos Hipólito, Eduard Fernández, Ciro Miró, Patrick Criado, Miguel Herrán, Ricardo Gómez, Alexandra Masangkay, Maykol Hernandez

Aliados (VOSE)

2016 / 125 min / English / Robert Zemeckis

Brad Pitt, Marion Cotillard, Lizzy Caplan, Matthew Goode, Jared Harris, Jason Matthewson

Vaiana

2016 / 113 min / Animación / John Musker, Ron Clements

Alan Tudyk, Aulii Cravalho, Dwayne Johnson, Phillipa Soo

La pasión de Augustine (35 mm)

2016 / 103 min / Léa Pool

Valérie Blais, Céline Bonnier, Anne-Élisabeth Bossé, Danielle Fichaud, Maude Guérin, Alexandre L'Heureux, Andrée Lachapelle, Yogane Lacombe, Marie-France Lambert, Diane Lavallée



1898. Los últimos de Filipinas

A finales del siglo XIX, en la colonia española de Filipinas, un destacamento español fue sitiado en el pueblo de Baler, en la isla filipina de Luzón, por insurrectos filipinos revolucionarios, durante 337 días.

A finales del siglo XIX, en la colonia española de Filipinas, un destacamento español fue sitiado en el pueblo de Baler, en la isla filipina de Luzón, por insurrectos filipinos revolucionarios, durante 337 días.

At the end of the 19th century, in the Spanish colony of the Philippines, a Spanish detachment was besieged in the town of Baler, on the Philippine island of Luzon, by Filipino revolutionary insurgents, for 337 days.

ESTREA 2 DEC / Estreno 2 DIC / Premiere 2nd DEC



2016 / 133 min / Español / Salvador Calvo
Javier Gutiérrez, Karra Elejalde, Luis Tosar

+INFO: cinesa.es/Cines/As-Cancelas
Centro Comercial As Cancelas

Rogue One: Una historia de Star Wars

2016 / 133 min / Gareth Edwards

Felicity Jones, Mads Mikkelsen, Diego Luna, Ben Mendelsohn, Donnie Yen, Jiang Wen, Forest Whitaker, Alan Tudyk, Riz Ahmed, Jonathan Aris

Animales nocturnos

2016 / 116 min / Jason Blumenfeld, Scott Peterson, Tom Ford

Amy Adams, Jake Gyllenhaal, Michael Shannon

Vaiana

2016 / 113 min / Animación / John Musker, Ron Clements

Alan Tudyk, Aulii Cravalho, Dwayne Johnson, Phillipa Soo

El editor de libros

2016 / 104 min / Michael Grandage

Colin Firth, Jude Law, Nicole Kidman

Chega o Nadal cargado de actividades a Área Santiago

Para estas datas especiais de Nadal nos arredores de Santiago, as casas de turismo rural ofrecen un ambiente cálido e familiar, que ademais pode complementarse cunha chea de actividades organizadas polos concellos de Área Santiago para este tempo de lecer.

LLEGA LA NAVIDAD CARGADA DE ACTIVIDADES A ÁREA SANTIAGO

Para estas fechas especiales de Navidad, en los alrededores de Santiago, las casas de turismo rural ofrecen un ambiente cálido y familiar que, además, puede complementarse con el disfrute de una gran cantidad de actividades organizadas por los ayuntamientos del área de Santiago.

CHRISTMAS COMES WITH LOTS OF ACTIVITIES FOR ÁREA SANTIAGO

For these special Christmas dates, in the outskirts of Santiago, we find rural tourism houses with a warm and familiar atmosphere that, in addition, can be complemented with the enjoyment of many activities organized by the city councils in the area of Santiago.

©Exposición Ao Pé do Lar

Gastronomía

Gastronomy

A **Festa dos Callos de Matalobos**, en A Estrada, celébrase o domingo 11 de decembro, coincidindo coa festividade en honor a Santa Eulalia, na parroquia do mesmo nome. A partir das 14.30 horas repártense cada ano, baixo unha carpa con calefacción, máis de 800 racións de callos, con pan, viño, sobremesa e café a un prezo de 10€. Os tickets pódense mercar ata o 8 de decembro.

O xoves 22 de decembro, no marco da **XVII Feira de Nadal do Galo e a Galiña de Mos de Curral**, na que se exhiben razas autóctonas, celébrase a **III Xornada Culinaria de Ecogastronomía do Galo de Curral de Vila de Cruces**. Nela participan ata 19 restaurantes da zona, que preparan diferentes receitas nas que o galo e a galiña de Mos son os ingredientes principais. A degustación é de balde e comeza ás 12 horas.

A **degustación de polbo en Touro**, que congrega a multitude de xente do municipio, comarca e arredores, celébrase o 5 de xaneiro entre as 11 e as 15 horas no marco da tradicional Feira de Nadal.

La **Fiesta de los Callos de Matalobos**, en A Estrada, se celebra el domingo 11 de diciembre, coincidiendo con la festividad en honor a Santa Eulalia, en la parroquia del mismo nombre. A partir de las 14.30 horas se reparten cada año, bajo una carpa con calefacción, más de 800 raciones de callos, con pan, vino, sobremesa y café a un precio de 10 €. Las entradas se pueden comprar hasta el 8 de diciembre.

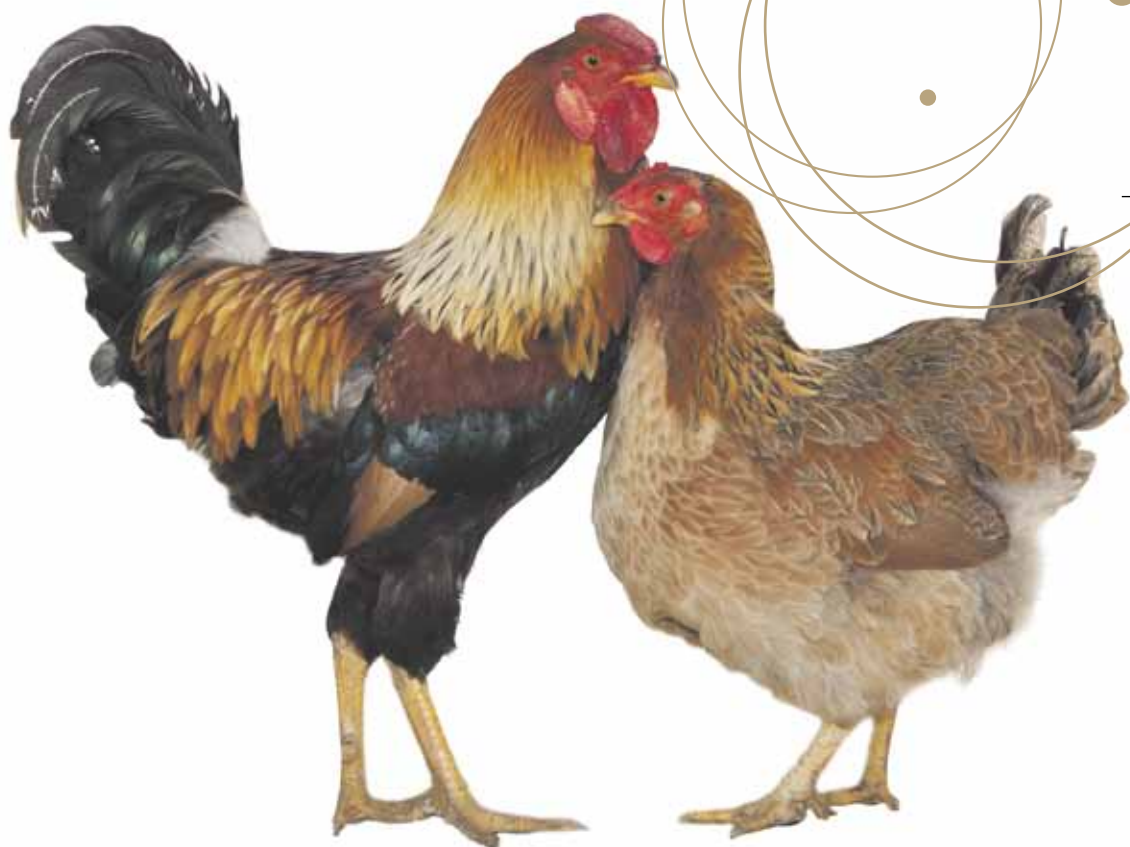
El jueves 22 de diciembre, en el marco de la **XVII Feira de Nadal do Galo e a Galiña de Mos de Corral**, en la que se exhiben razas autóctonas, se celebra la **II Jornada Culinaria de Ecogastronomía del Galo de Corral de Vila de Cruces**. En ella participan hasta 19 restaurantes de la zona, que preparan diferentes recetas en las que el gallo y la gallina de Mos son los ingredientes principales. La degustación es gratuita y comienza a las 12 horas.

La **degustación del pulpo de Touro**, que congrega a multitud de personas del ayuntamiento, comarca y alrededores, se celebra el 5 de enero entre las 11 y las 15 horas, en el marco de la tradicional Feria de Navidad.

The **Festa dos Callos de Matalobos** (culinary event), in A Estrada, will take place on the 11th of December, Sunday, coinciding with the feast in honour of Santa Eulalia, at the so called parish. From 2.30 pm onwards, over 800 portions of *callos* are distributed every year among the attendee, under a heated tent, enjoyed with bread, wine, dessert and coffee; all for 10€. Tickets must be purchased in advance up to the 8th of December.

On Thursday the 22nd, during the **Seventeenth edition of the Rooster and Chicken of Mos Christmas Fair**, where these native breeds are exhibited, you can attend the **Second Culinary Ecogastronomy Day of the Rooster of Vila de Cruces** (local native breed). From 12 o'clock, enjoy a free tasting of poultry based recipes in any of the 19 local restaurants that will prepare these delicacies.

The **octopus tasting of Touro**, that gathers crowds of local and nearby people, is celebrated every 5th of January, from 11 am.to 3 pm at the traditional Christmas Fair.



De compras Shopping time

Para motivar a compra dos agasallos de Nadal, **Arzúa** celebra, o 8 de decembro, o **Día do Comercio Local**. Nel participan case 50 establecementos, que ofrecen promocións e descontos, baixo o lema "O que gastas aquí, queda aquí". Como complemento, 23 locais hostaleiros ofrecen tapas de balde coa consumición e para os máis peques hai actividades infantís, animación e música.

En **Lalín**, a praza da Igrexa de Lalín acolle os días 17 e 18 de decembro o **Mercado de Nadal**, que congrega a artesáns, produtores, creadores, libeiros, artistas, emprendedores emerxentes, deseñadores, comerciantes, etc., ademais de moitas outras actividades como degustacións, xogos, obradoiros, contacontos, música, cociña ao vivo... Todo o talento concentrado baixo unha carpa ambientada con motivos de Nadal.

Para os agasallos de última hora recomendamos a **Feira de Nadal de Touro**, que se celebra durante a mañá do día 5 de xaneiro, e na que se pode atopar una ampla oferta de produtos agrícolas e de alimentación, pero tamén moitos postos ambulantes de roupa e calzado.

Para incentivar la compra de regalos de Navidad, **Arzúa** celebra el 8 de diciembre el **Día do Comercio Local**. En él participan casi 50 establecimientos que ofrecen promociones y descuentos bajo el lema "lo que gastas aquí queda aquí". Como complemento, 23 locales hosteleros ofrecen tapas gratuitas con la consumición y para los más pequeños hay actividades infantiles, animación y música.

En **Lalín**, la plaza de la Iglesia de Lalín, acoge los días 17 y 18 de diciembre el **Mercado de Nadal**, que congrega a artesanos, productores, creadores, libreros, artistas, emprendedores emergentes, diseñadores, comerciantes, etc. además de muchas otras actividades como degustaciones, juegos, talleres, cuenta cuentos, música, cocina en vivo... Todo el talento concentrado bajo una carpa ambientada con motivos de Navidad.

Para los regalos de última hora recomendamos la **Feira de Nadal de Touro**, que se celebra durante la mañana del 5 de enero, en la que se puede encontrar una amplia oferta de productos agrícolas y de alimentación, pero también, muchos puestos ambulantes de ropa y calzado.

To encourage the purchase of Christmas gifts, **Arzúa** is celebrating the **Local Trade Day** on the 8th of December. Almost 50 establishments will offer promotions and discounts under the motto "what you spend here, stays here". As a complement, 23 local bars and restaurants will serve free tapas with each drink; And for the little ones there are children's activities, animation and music.

The Church's Square of **Lalín** hosts its **Christmas Market**, which brings together artisans, producers, creators, booksellers, artists, emerging entrepreneurs, designers, merchants, etc.; In addition to many other activities such as tastings, games, workshops, storytelling, music, live cooking ... So much talent concentrated under a Christmas decorated tent.

For the last-minute gifts we recommend the **Christmas Fair of Touro**, that takes place on the morning of the 5th of January. A wide range of agricultural and food products can be found there, but also, many street vendors of clothing and footwear.

Cabalgatas de Reis e actividades específicas para datas de Nadal

Cabalgatas de Reyes y actividades específicas de Navidad Three Wise Men's Parades and other Christmas activities

A Estrada

Actividades no Teatro Principal.

Cabalgata de Reis desde a estación de buses ata a praza da Constitución.

Lalín

Cabalgata de Reis, coa participación de agrupacións locais, desde a praza da Mariña ata a praza da Igrexa.

Actividades infantís.

3, 24, 30, 31 de decembro e 2, 3, 4 de xaneiro | Praza da Igrexa

Val do Dubra

Espectáculo de maxia para público familiar do Mago Romaris.

29 decembro | 18.30 h | Auditorio Municipal

Concerto de Mamá Cabra e Llegada dos Reis Magos ás 19.00 h. con reparto de agasallos para os cativos e cativas.

5 xaneiro | 17.00 h | Pavillón Municipal

Touro

Visita dos Reis e os seus paxes ao Belén Vivinte, seguido dun festival musical e de reparto de agasallos e caramelos.

5 xaneiro | 17.30 h | Pavillón Municipal

Vedra

Festival de Nadal de Corais

18 decembro | 19.00 h

Centro Social da Terceira Idade

Tarde Máxica do Mago Kiko Pastur

30 decembro | 19.00 h | Casa das Artes

Concerto de Nadal da Banda de Música de Santa Cruz de Ribadulla

30 decembro | 19.00 h

Casa da Cultura, Santa Cruz de Ribadulla

II Carreira Solidaria. Cada participante contribúe con polo menos 1 quilo de alimentos non perecedoiros.

7 xaneiro

Actividades en el Teatro Principal.

Cabalgata de Reyes desde la estación de buses hasta la plaza de la Constitución.

Cabalgata de Reyes, con la participación de agrupaciones locales, desde la plaza de la Marina hasta la plaza de la Iglesia.

Actividades infantiles.

3, 24, 30, 31 de diciembre y 2, 3, 4 de enero | Plaza de la Iglesia

Espectáculo de magia para público familiar del Mago Romaris

29 diciembre | 18.30 h | Auditorio Municipal

Concierto de Mamá Cabra y Llegada de los Reyes Magos a las 19.00 h. con reparto de regalos para niños y niñas.

5 enero | 17.00 h | Pabellón Municipal

Visita de los Reyes y sus pajes al Belén Viviente, seguido de un festival musical y de reparto de regalos y caramelos.

5 enero | 17.30 h | Pabellón Municipal

Festival de Navidad de Corales

18 diciembre | 19.00 h

Centro Social de la Tercera Edad

Tarde Mágica del Mago Kiko Pastur

30 diciembre | 19.00 h | Casa das Artes

Concierto de Navidad de la Banda de Música de Santa Cruz de Ribadulla

30 diciembre | 19.00 h

Casa de la Cultura, Santa Cruz de Ribadulla

II Carrera Solidaria. Cada participante contribuye con por lo menos 1 quilo de alimentos no perecederos.

7 enero

Activities at the local Theatre.

Three Wise Men Parade from the bus station to the Praza da Constitución.

Three Wise Men Parade from the Praza da Mariña to Praza da Igrexa, with the participation of local groups.

Activities for children.

3rd, 24th, 30th, 31st of December and 2nd, 3rd, 4th of January | Praza da Igrexa

Magic show for family audience by Romaris the Magician.

29th of December | 6.30 pm | Local Auditorium

Concert of Mamá Cabra and Arrival of the Three Wise Men at 7 pm, giving out presents to all girls and boys.

5th of January | 5 pm | Local Pavillion

Visit of the Three Wise Men and their pages to the Living Nativity, followed by a music festival and the sharing out of presents and sweets.

5th of January | 5.30 pm | Local Pavillion

Christmas Choir Festival

18th of December | 7 pm

Senior Social Center

Tarde Máxica do Mago Kiko Pastur

30th of December | 7 pm | Casa das Artes

Christmas Concert of the Music Band of Santa Cruz de Ribadulla

30th of December | 7 pm

Casa da Cultura, Santa Cruz de Ribadulla

Second Charity Run. Each runner contributes with at least a kilo of non perishable food.

7th of January



CATEDRAL

 Praza do Obradoiro
(+34) 981 569 327 / 981 967 513
www.catedraldesantiago.es
 A diario | A diario | Daily: **07.30 - 20.30 h**
 **Entrada gratuita** | Entrada gratuita | Free admission

MUSEO DA CATEDRAL

O museo, creado como museo arqueolóxico, localízase nas dependencias do claustro. Pertencen tamén a el a Capela das Reliquias, o Panteón Real, o Tesouro e o Pazo de Xelmírez.

El museo, creado como museo arqueológico, se ubica en las dependencias del claustro. Pertenecen también a él la Capilla de las Reliquias, el Panteón Real y el Tesoro.

The museum, conceived as archeological museum, is located in the cloister. The Chapel of Relics, the Royal Vault and the Treasury also form part of it.

 **Novembro - Marzo** | Noviembre - Marzo | November - March:
A diario | Daily: **10.00 - 20.00 h**
Abril - Outubro | Abril - Octubre | April - October:
A diario | Daily: **09.00 - 20.00 h**
Pechado | Cerrado | Closed: **25/12 - 01/01 - 06/01 - 25/07**
 **Entrada** | Ticket: **6€**
Peregrinos, estudantes, parados, >65 anos |
Peregrinos, estudiantes, parados, >65 años |
Pilgrims, students, unemployed, senior over 65: **4€**
Visitas escolares | Visitas escolares | School visits: **2€**
<12 anos, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
<12 años, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
Children under 12, priests, ICOM, Amigos Catedral Asoc.: **free**



IGREXA DE SAN PAIO DE ANTEALTARES E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo conserva algunhas das pezas máis relevantes e representativas do patrimonio do mosteiro beneditino de San Paio de Antealtares, do séc. I ao XIX, así como a Ara de Antealtares.

Conserva algunas de las piezas más relevantes y representativas del patrimonio del monasterio benedictino de San Paio de Antealtares, desde el siglo I al XIX, así como el Ara de Antealtares.

This museum keeps some of the most important and representative artistic heritage pieces of the benedictine monastery of San Paio de Antealtares, from the 1st to the 19th century, as well as the altar of Antealtares.

 Vía Sacra, 5
(+34) 981 583 127
www.monasteriosanpelayo.org
 **Luns - Sábado** | Lunes - Sábado | Monday - Saturday:
10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h
Domingos | Sundays: **16.00 - 19.00 h**
 **Entrada igrexa** | Entrada iglesia | Church admission: **libre / free**
Entrada muese | Museum ticket: **1,50€**
Grupos | Groups: **1€**



IGREXA E MUSEO DO MOSTEIRO DE SAN MARTIÑO PINARIO

Destacan os seus fabulosos retablos barrocos, as sillerías do coro, unha delas procedente da Catedral, e a colección visitable; con interesantes esculturas, obxectos litúrxicos, gravados e outras pezas de grande valor.

Destacan sus fabulosos retablos barrocos, las sillerías del coro, una de ellas procedente de la Catedral, y la colección visitable; con interesantes esculturas, objetos litúrgicos, grabados y otras piezas de gran valor.

Its magnificent Baroque altarpieces, the ashlar choirs –one of them from the Cathedral- and the visitable exhibition, which includes interesting sculptures, liturgical objects, engravings and other valuable pieces; are remarkable.

 Praza de San Martiño Pinario, s/n
(+34) 981 583 008
www.museosanmartinpinario.com
 **Martes - Sábado** | Tuesday - Saturday: **11.00 - 13.30 h / 16.00 - 18.30 h**
Domingos | Sundays: **11.00 - 13.30 h**
Xuño-Setembro | Junio - Septiembre | June-September:
Mar.-Sab. | Tues.-Sat: **11.00 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
***Horarios suxeitos á actividade da igrexa** | Horarios sujetos a la actividad de la iglesia | Opening hours may vary due to church services
 **Entrada** | Ticket: **2,50€**
Estudantes, peregrinos, desempregados, >65 anos |
Estudiantes, peregrinos, desempleados, >65 años |
Students, pilgrims, unemployed, senior over 65: **1,50€**
Grupos de +14 pax | Groups of +14 people: **1,50€**



IGREXA DE SAN DOMINGOS DE BONAVAL

Pertence ao antigo convento de San Domingos de Bonaal. Reúne un compendio dos estilos gótico e barroco. Alberga o Panteón de Galegos Ilustres.

Pertenece al antiguo convento de San Domingos de Bonaal. Reúne un compendio de los estilos gótico y barroco. Alberga el Panteón de los Gallegos Ilustres.

It belongs to the former convent of San Domingos de Bonaal and combines a compendium of Gothic and Baroque styles. It houses the Pantheon of Illustrious Galicians.

 Rúa de San Domingos de Bonaal, s/n
(+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal
 **Martes - Sábado** | Martes - Sábado | Tuesday - Saturday:
10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h
Domingo | Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
 **Entrada** | Admission: **libre / free**



IGREXA DO CONVENTO DE SAN FRANCISCO E MUSEO DE TERRA SANTA

A través de pezas traídas de Terra Santa, este museo ofrece un percorrido pola historia dos Santos Lugares que describe a Biblia, desde o Paleolítico até a actualidade.

A través de piezas traídas de Tierra Santa, este museo ofrece un recorrido por la historia de los Santos Lugares descritos en la Biblia, desde el Paleolítico hasta la actualidad.

This museum offers an overview, from the Paleolithic to the present, of the history of places described in the Bible, through archeological findings from Holy Land and highly accurate models.

 Campillo de San Francisco, 3
museots@ofmsantiago.com
 **Martes - Domingo** | Tuesday - Sunday: **10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
 **Entrada igrexa** | Entrada iglesia | Church admission: **libre / free**
Entrada muese | Museum ticket: **3€**
Estudantes, >65 anos | Estudiantes, >65 años | Students, senior over 65: **2€**
Grupos de estudantes | Grupos estudiantes | Groups of students: **1€**
<14 anos | <14 años | Children under 14: **libre / free**



COLEXIATA DE SANTA MARÍA DE SAR E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo, sito na igrexa románica de Sar, alberga contido de grande valor histórico e documental. Conserva obxectos litúrxicos do séc. XVIII e unha serie de pezas do antigo claustro románico, obra do Mestre Mateo.

El museo, ubicado en la iglesia románica de Sar, alberga contenido de gran valor histórico y documental. Conserva objetos litúrgicos del siglo XVIII y una serie de piezas del antiguo claustro románico, obra del Maestro Mateo.

The museum, located at the Romanesque collegiate church of Sar, houses content of great historical and documental value. It keeps liturgical objects from the 18th century and fragments of the ancient cloister by Mestre Mateo.

 Rúa de Sar
(+34) 981 562 891
www.colegiatadesar.com
 A diario | Daily: **11.00 - 14.00 h / 16.30 - 19.30 h**
 **Entrada** | Ticket: **2€**
Acceso gratuito coas entradas do Museo e das visitas á Catedral | **Acceso gratuito** con las entradas del Museo o de las visitas a la Catedral | **Free** access with the Cathedral Museum or the Cathedral guided tours ticket

IGREXA DA COMPAÑÍA OU DA UNIVERSIDADE

Ten valiosos retablos barrocos no seu interior, entre os que destaca o retablo maior, de Simón Rodríguez.

Tiene valiosos retablos barrocos en su interior, entre los que destaca el retablo mayor, de Simón Rodríguez.

It contains valuable altarpieces. Its Mayor Altar, made by Simón Rodríguez, is the most remarkable one.



Praza da Universidade, s/n

(+34) 881 811 000

www.usc.es



Horario e entrada suxeito a exposicións | Horario y entrada sujeto a exposiciones | Subjected to exhibitions

HOSTAL DOS REIS CATÓLICOS

Séc. XVI, de Enrique Egas. Foi mandado construír polos Reis Católicos para atender aos peregrinos e aos enfermos. O espazo interior está estruturado nunha planta rectangular con catro patios e unha capela oxival. Visítanse os patios interiores e a capela.

S. XVI, de Enrique Egas. Fue mandado construir por los Reyes Católicos para atender a los enfermos y peregrinos. El espacio interior está estructurado en una planta rectangular con cuatro patios y una capilla ojival. Se visitan los patios interiores y la capilla.

16th c., by Enrique Egas. It was commissioned by the Catholic Monarchs for the care of pilgrims as well as the sick. The interior area is structured according to a rectangular ground plan with four courtyards. The Hostel houses a beautiful ogival chapel, open to visit, along with its “patios”.



Praza do Obradoiro

(+34) 981 582 200



Luns a venres e o domingo | Lunes a viernes y el domingo | Monday to Friday and Sundays: **12.00 – 14.00 h / 16.00 - 18.00 h**

Entrada | Ticket: **3€**



<12 anos | <12 años | Children under 12: **libre / free**

CASA DO CABILDO

Mediados séc. XVIII. Esta fachada ornamental de pouco máis de 3 m. de fondo, deseñada por Clemente Fernández Sarela, está considerada como unha das intervencións de escenografía barroca galega máis importantes.

Mediados s. XVIII. Esta fachada ornamental de poco más de 3 m. de fondo, diseñada por Clemente Fernández Sarela, está considerada una de las intervenciones de escenografía barroca gallega más importantes.

Mid-18th c. This ornamental façade, just over 3 metres deep, was built by the architect Clemente Fernández Sarela with a purely theatrical function: visually finishing the baroque ornamentation of the square.



Praza das Praterías, s/n



Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.00 – 14.00 h / 17.00 - 21.00 h**

Domingos | Sundays: **11.00 – 14.00 h**



Entrada | Admission: **libre / free**

Visita guiada dispoñible | Visita guiada disponible | Guided tour available: visitasguiadas@consorciodesantiago.org

PRAZA DE ABASTOS

Un dos lugares máis visitados da cidade. Data de 1937. Es uno de los lugares más visitados. Data de 1937. The market is one of the most visited places. Built in 1937.



Travesía de Altamira (+34) 981 583 438

www.mercadodeabastosdesantiago.com



Lun. - Sáb. | Mon. - Sat: **07.00 - 14.00 h (aprox.)**

COLEXIO DE SAN XEROME

Séc. XVII. O Colexio de San Xerome, ou Estudo Vello, foi establecido polo arcebispo Alonso III de Fonseca para estudantes pobres. Na súa entrada púxose a portada románico-gótica do antigo colexio. No interior, que alberga o Reitorado da Universidade, hai un patio clasicista, hoxe acristalado. Visítase só o claustro.

S. XVII. El Colegio de San Xerome, o Estudio Viejo, fue establecido por el arzobispo Alonso III de Fonseca para estudiantes pobres. En su entrada se instaló la portada románico-gótica del antiguo colegio. En el interior, que alberga el Rectorado de la Universidad, hay un patio clasicista, hoy acristalado. Se visita solo el claustro.

17th c. It was established by Archbishop Fonseca III for poor students. The Romanesque door was brought from the previous building. Nowadays, it houses the rectorate of the University. Inside, there is a classicist courtyard, which is the only visiting area.



Praza do Obradoiro

(+34) 881 811 000 / Visitas: 881 811 099

www.usc.es



Horario universitario | University working hours



Entrada | Admission: **libre / free**

Visita guiada dispoñible | Visita guiada disponible | Guided tour available: **visitas patrimonio USC, páx. 27**

COLEXIO DE SAN CLEMENTE

Séc. XVII, de Jácome Fernández. Destaca a portada e o magnífico claustro de columnas de orde toscano.

S. XVII, de Jácome Fernández. Destaca su portada y el magnífico claustro de columnas de orden toscano.

17th c., by Jácome Fernández. It has a magnificent cloister with Tuscan columns and an impressive façade.



Rúa de San Clemente, 3

(+34) 981 569 650

www.iesrosalia.net



Horario e entrada suxeito a exposicións | Horario y entrada sujeto a exposiciones | Subjected to exhibitions

COLEXIO DE FONSECA OU DE SANTIAGO ALFEO

Foi a sé orixinal da Universidade de Santiago. Destacan o claustro renacentista circundado por unha lenda epigráfica, a capela gótica e o salón artesonado.

Fue la sede original de la Universidad de Santiago. Destacan su claustro renacentista circundado por una leyenda epigráfica, la capilla gótica y el salón artesonado.

It was the former head office of the University of Santiago. It has a Renaissance courtyard surrounded by an epigraphic inscription, a Gothic chapel and a hall with a coffered ceiling.



Praza de Fonseca, s/n

(+34) 881 811 000 / Visitas: 881 811 099

www.usc.es



Salón artesonado: suxeito a exposicións | Sujeto a exposiciones | Subjected to exhibitions

Claustro | cloister: horario universitario, entrada **libre** | University working hours, **free** admission

CASA DA PARRA

Finais séc. XVII, obra de Domingo de Andrade. Destaca a decoración a base de piñas de froita, así como as ménsulas labradas na parte inferior do balcón e a monumental cheminea.

Finales s. XVII, obra de Domingo de Andrade. Destaca la decoración a base de racimos, así como las ménsulas labradas en la parte inferior del balcón y la monumental chimenea.

Late 17th c., designed by Domingo de Andrade. It is noted for its decoration, with bunches of grapes and fruit, as well as carved corbels at the bottom of the balcony; and its monumental chimney.



Praza da Quintana, 1



Horario e entrada suxeito a exposicións | Horario y entrada sujeto a exposiciones | Subjected to exhibitions

FACULTADE DE XEOGRAFÍA E HISTORIA

Este edificio neoclásico foi erguido con planos de Melchor de Prado entre 1769 e 1805. No seu interior destaca o claustro, con xardín e fonte, o paraninfo, con frescos de Fenollera e González, a biblioteca e a sala de lectura. Visítase o claustro, e hai visitas guiadas dispoñibles ao paraninfo e biblioteca.

Este edificio neoclásico fue levantado con planos de Melchor de Prado entre 1769 y 1805. En su interior destacan el claustro ajardinado con fuente, el paraninfo con frescos de Fenollera y González y la sala de lectura. Se visita el claustro y hay visitas guiadas disponibles al paraninfo y biblioteca.

This Neoclassical building by Melchor de Prado boasts a beautiful courtyard and fountain, the auditorium with fresco paintings by Fenollera y González and a classical library. The cloisters are visitable and there also are available guided tours to see the auditorium and library.



Praza de Mazarelos

(+34) 881 811 000 | Visitas 881 811 099

www.usc.es



Horario universitario | University working hours



Entrada | Admission: **libre / free**

PAZO DE SAN LORENZO DE TRASOUTO

Este pazo, anteriormente mosteiro, construíuse por mandato do bispo de Zamora, Martín Arias, no século XIII. Del conserva as súas naves románicas. Destaca o fermoso retablo de mármore de Carrara do séc. XVI.

Este *pazo*, anteriormente monasterio, se construyó por mandato del Obispo de Zamora, Martín Arias, en el siglo XIII, del cual conserva las naves románicas. Destaca el hermoso retablo de mármol de Carrara del siglo XVI.

This *pazo* (manor), previous monastery, was commissioned by Martín Arias, Bishop of Zamora, in the 13th c. Its Romanesque naves still remain. There is a beautiful Carrara marble altarpiece from the 16th c.



Rúa de San Lorenzo, s/n

(+34) 981 552 725



Martes e Xoves | Martes y Jueves | Tuesday & Thursday: **11.30 – 13.30 h / 16.30 - 18.30 h**



Entrada | Entrada | Ticket: **2€**

PAZO DE AMARANTE

Séc. XVIII. No xardín consérvanse especies centenarias.

S. XVIII. En los jardines se conservan especies centenarias.

18th c. There are centenary tree especies in its gardens.



Algalia de Abaixo, 24

(+34) 981 552 110



Diario (xardín) | Diario (jardin) | Daily (garden): **09.00 – 18.30 h**



Entrada | Admission: **libre / free**

PAZO DE XELMÍREZ

Mandado construír polo arcebispo Diego Xelmírez no séc. XII, é un dos poucos edificios civís que se conservan do período románico. De especial interese son a cociña e o Salón de Banquetes, onde as ménsulas están decoradas con escenas dun festín medieval.

Mandado construir por el arzobispo Diego Xelmírez en el S. XII, es uno de los pocos edificios civiles que se conservan del período románico. De especial interés son la cocina y el Salón de Banquetes, donde las ménsulas están decoradas con escenas de un festín medieval.

Commissioned by Archbishop Diego Xelmírez during the 12th c., it is one of the few remaining non-religious Romanesque buildings. The medieval kitchen and Banquet Hall, with corbels decorated with scenes of a medieval feast, are of special interest.



Praza do Obradoiro

(+34) 981 552 985 / Visitas: 981 967 513



Ver Museo Catedral | See Cathedral Museum

COMPOSTELÁNEA DEC 2016 | 23



MUSEO DO POBO GALEGO

Fundado en 1977 pola Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, enmárcase no eido da antropoloxía cultural e nel reúnense as diversas manifestacións da cultura tradicional galega.

Fundado en 1977 por la Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, se adscribe al campo de la antropología cultural y en él se reúnen las diversas manifestaciones de la cultura tradicional de Galicia.

Founded in 1977 by the Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, the museum is appointed to cultural anthropology displaying the diverse manifestations of the traditional Galician culture.



Rúa de San Domingos de Bonaval, s/n
(+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal



Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h**
Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays



Entrada xeral | Entrada general | Ordinary ticket: **3€**
Estudantes, >65 anos | Estudiantes, >65 años | Students, senior over 65: **1€**
Grupos de +8 | Grupos de +8 | Groups +8: **2€**
Socios, <16 anos e parados: **libre**
Socios, <16 años y parados: **libre**
Members, under 16 and unemployed: **free**
Domingo e expos. temporais | Sundays and temporary exhibitions: **libre / free**
Tamén gratis | También gratis | Also free on: **18/05, 29/10, 28/11**



PAZO DE BENDAÑA E FUNDACIÓN GRANELL

A través da obra e do legado que Granell deixou a Santiago e a Galicia, a súa fundación mantén viva a esencia das diferentes formas de expresión surrealista.

A través de la obra y del legado que Granell dejó a Santiago de Compostela y a Galicia, su fundación intenta mantener viva la esencia de las diferentes formas de expresión surrealista.

Through the work and legacy that Granell passed on to Santiago de Compostela and Galicia, his Foundation maintains the essence of the different forms of Surrealism expression.



Praza do Toural, s/n
(+34) 981 572 124
www.fundacion-granell.org



Martes - Venres | Martes - Viernes | Tuesday - Friday: **11.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**
Sábado | Saturday: **12.00 - 14.00 h / 17.00 - 20.00 h**
Pechado domingos, luns e festivos | Cerrado domingos, lunes y festivos | Closed on Sunday, Monday and bank holidays



Entrada | Ticket: **2€**
Estudantes, peregrinos (con Compostela) | Estudiantes, peregrinos (con Compostela) | Students & pilgrims (with Compostela): **1€**
Os mércores >65 anos, <18 anos, desempregados, xornalistas, guías oficiais | Los miércoles >65 años, <18 años, desempleados, periodistas y guías oficiales | On Wednesdays seniors over 65, under 18, unemployed, journalists and guides: **libre / free**



MUSEO DAS PEREGRINACIÓNS E DE SANTIAGO

O museo amosa a transcendencia que as peregrinacións a Santiago tiveron para a cultura europea e americana, a través de salas temáticas nas que se exhiben representacións do Apóstolo Santiago, e obxectos relacionados co culto xacobeo. Desde o seu grande lucernario pódese contemplar a basilica compostelá, e grande parte do casco histórico.

El museo refleja la trascendencia que para la cultura europea y de América tuvieron las peregrinaciones a Santiago, a través de diversas salas temáticas en las que se exhiben representaciones del Apóstol Santiago y objetos relacionados con el culto jacobeo. Desde su gran lucernario puede contemplarse la basilica compostelana y gran parte del casco histórico.

The museum reflects the great importance of the pilgrimages to Santiago for the European culture, as well as representations of the Apostle Santiago, and objects related to the pilgrimage and the worship of St. James. There is an amazing view of the cathedral and part of the historical town from its large skylight.



Praza das Praterías
(+34) 981 566 110
www.museoperegrinacions.xunta.gal



Mar. - Ven. | Tuesday - Friday: **09.30 - 20.30 h**
Sábado | Saturday: **11.00 - 19.30 h**
Domingos / festivos | Sundays, bank holidays: **10.15 - 14.45 h**



Entrada | Ticket: **2,40 €**
Peregrinos (con Compostela), estudantes >18 anos, carné xove | Peregrinos (con Compostela), estudiantes >18 años, carnet joven | Pilgrims (with Compostela), students >18, with youth card: **1,20€**
<18 anos, >65 anos, xubilados, desempregados, voluntariado cult. ou educ. | <18 años, >65 años, jubilados, desempleados, voluntariado cult. o educ. | Students <18, senior over 65, retired, unemployed and cultural or educational volunteers: **libre / free**
gratis sábados a partir de 14.30 h, domingos, 18/05, 25/07, 12/10, 06/12 | **free** on Saturdays after 14.30 h and on Sundays, 18th May, 25th July, 12th Oct, 6th Dec.
Grupos +15 pax, reservar con 15 días de antelación | Groups over 15 people, book 15 days in advance: **1,20€**
difusion.mdperegrinacions@xunta.es



CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEA - CGAC

Deseñado polo arquitecto portugués Álvaro Siza Vieira, o CGAC amosa as principais tendencias da arte dos últimos anos.

Diseñado por el portugués Álvaro Siza, el CGAC muestra las principales tendencias del arte de los últimos años.

Designed by the portuguese architect Álvaro Siza, the CGAC offers the main up-to-date tendencies in art.



Rúa Ramón Valle-Inclán, s/n
(+34) 981 546 619
www.cgac.org



Martes - Domingo | Tuesday - Sunday: **11.00 - 20.00 h**
Luns fechado | Lunes cerrado | Closed on Mondays



Entrada | Admission: **libre / free**

CIDADE DA CULTURA



Avda. Manuel Fraga, s/n
(+34) 881 997 584
www.cidadedacultura.org



Museo | Museum:
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**
Biblioteca e Arquivo | Biblioteca y Archivo | Library and Archiv: Lun. - dom. | Monday - Sunday: **08.00 - 20.00 h**
Punto de información | Information point: +34 881 995 172
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**



Entrada | Admission: **libre / free**
visitas@ciudadacultura.org



MUSEO DE HISTORIA NATURAL DA USC

Expón coleccións de zooloxía, botánica e xeoloxía, con exemplares procedentes de Galicia e de outros puntos do planeta. Destaca a colección Haüy, que ilustra o inicio dos estudos cristalográficos.

Expone colecciones de zoología, botánica y geología, con ejemplares procedentes de Galicia y de otros puntos del planeta. Destaca la colección Haüy, que ilustra el inicio de los estudios cristalográficos.

It displays zoology, geology and botany collections from the area of Galicia and other parts of the world. The most outstanding one is the Haüy collection, that illustrates the beginning of the crystallographic studies.



Finca de Vista Alegre
(+34) 881 816 350
www.usc.es/museohn



Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.30 - 20.00 h (20.30 h en verán / in Summer)**
Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado | Cerrado | Closed: **24/25/31 DEC**



Entrada | Ticket: **3 €**
Estudantes, xubilados | Estudiantes, jubilados | Students, retired: **2€**
1º mércores de mes | 1st Wednesday a month: **libre / free**



MUSEO PEDAGÓXICO DE GALICIA - MUPEGA

Promove a recuperación, salvagarda, estudo e difusión do legado pedagóxico de Galicia.

Promueve la recuperación, salvaguarda, estudio, muestra y difusión del legado pedagógico de Galicia.

Devoted to the recovery, safeguard, study, showing and spreading of the pedagogical legacy of Galicia.



Rúa de San Lázaro, 107
(+34) 981 540 155
www.edu.xunta.es/mupega



Martes - Sábados | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**



Pechado en agosto | Cerrado en Agosto | Closed in August:
Entrada | Admission: **libre / free**



MUSEO DE ANTROPOLOXÍA E ETNOGRAFIA SOTELO BLANCO

Recupera e conserva os utensilios tradicionais do modo de vida dos labregos da Galiza interior.

Recupera y conserva los utensilios tradicionales del modo de vida de los campesinos de la Galicia interior.

This museum shows and explains the different tools used in Galician traditional agriculture.



San Marcos, 77
(+34) 981 582 571
www.soteloblancoedicions.com



Luns - Venres | Lunes - Viernes | Monday - Friday: **9.00 - 13.00 h**
Pechado en agosto | Cerrado en Agosto | Closed in August:



Entrada | Ticket: **1 €**
Nenos e nenas | Niños y niñas | Children: **0,50€**



Botafumeiro

Todos os venres ás 19.30 h (excepto Venres Santo) | Todos los viernes a las 19:30 h (excepto Viernes Santo) | Every Friday at 19:30 h (except on Good Friday)

Visita ordinaria

Regular visit

🕒 Todos os días do ano | Todos los días del año | Every day all year round:
07.00 - 20.30 h

📍 Sancristía | Sacristía | Sacristy:
(+34) 981 583 548
www.catedraldesantiago.es

🔖 Gratuito para visitantes individuais, agás zonas do museo (capela das Reliquias, Panteón Real, Tesouro, claustro e salas arqueolóxicas), cubertas, escavacións, Tribuna e Pazo de Xelmírez.

Gratuito para visitantes individuales, excepto zonas del museo (capilla de las Reliquias, Panteón Real, Tesoro, claustro y salas arqueológicas), cubiertas, excavaciones, Tribuna y Pazo de Xelmírez.

Free for individual visitors, except some Museum areas (the Relic Chapel, Treasure, Cloisters and archaeological rooms), rooftops, excavations, Tribune and Pazo de Xelmírez.

👥 Reserva anticipada para grupos | Prior booking for groups:

(+34) 981 967 513
www.catedraldesantiago.es

Consultar visita guiada.
Check guided visit conditions.

Visita completa

Entire visit

Visitar a Catedral, a colección permanente, as cubertas, o Pazo de Xelmírez, as escavacións arqueolóxicas e a tribuna.

Visitar la Catedral, la colección permanente, las cubertas, el Pazo de Xelmírez, las excavaciones arqueológicas y la tribuna.

Visiting the Cathedral, collections, rooftops, Pazo de Xelmírez, archaeological excavations and tribune.

Reservas | Bookings:

Centro de Recepción de Visitantes
Cripta do Pórtico da Gloria, baixo as escaleiras da fachada do Obradoiro |

Cripta del Pórtico de la Gloria, bajo las escaleras de la fachada del Obradoiro |

Crypt of the Pórtico de la Gloria, beneath the staircase of the Obradoiro façade.

(+34) 981 967 513

Abril - outubro | Abril - octubre | April - October: **9.00 - 20.00 h.**

Novembro - marzo | Noviembre - marzo | November - March: **10.00 - 20.00 h.**

Consultar horarios e prezos | Consultar horarios y precios | Check schedule and prices:

www.catedraldesantiago.es

Visita guiada

Guided visit

● Colección permanente / Museum collection
6 € / Reduc.: 4 € (*)

● Escavacións arqueolóxicas / Excavaciones arqueológicas / Archaeological excavations
10 € / Reduc.: 8 € (*)

● Cubertas da Catedral / Cubiertas de la Catedral / Cathedral rooftops
12 € / Reduc.: 10 € (*)

● Colección permanente + Cubertas / Colección permanente + Cubiertas / Museum collection Rooftops
15 € / Reduc.: 12 € (*)

● Tribuna da Catedral / Tribuna de la Catedral / Cathedral tribune
10 € / Reduc.: 8 € (*)

(*) Tarifa reducida: estudantes, xubilados, parados e peregrinos.
(*) Tarifa reducida: estudiantes, jubilados, parados y peregrinos.
(*) Reduced ticket: Students, seniors, unemployed and pilgrims.

Prezos especiais para grupos.
Precios especiales para grupos.
Special prices for groups.

Coñecendo a cidade, déixate guiar

Conociendo la ciudad, déjate guiar / Getting to know the city, let us guide you

Oficina de Turismo de Santiago
Rúa do Vilar, 63
www.santiagoturismo.com



Cidade histórica

Ciudad histórica - Old town

Propoñémoste un percorrido comentado de dúas horas polo máis sobranceiro do patrimonio monumental de Santiago de Compostela. Descubrirás a esencia da cidade nun percorrido variable a criterio do guía.

Te proponemos un recorrido comentado de dos horas por lo más destacado del patrimonio monumental de Santiago de Compostela. Descubrirás la esencia de la ciudad en un recorrido variable a criterio del guía.

We suggest a two hour guided tour around the most important historical heritage sites of Santiago de Compostela. Discover the city's essence through your guide's itinerary.

🕒 16 de out. - 18 de mar. | 16 de oct. - 18 mar. | Oct. 16th - Mar. 18th: **12.00 h**

19 mar. - 15 out. | 19 mar. - 15 oct. | Mar. 19th - Oct. 15th: **12.00 h / 16.00 h**

Duración | Tour duration: **2 h.**

🗣 Idiomas | Languages: **Español**

🔖 Prezo | Precio | Price: **12 €**
<12 anos | <12 años | Under 12: **gratis/free**

📍 Lugar de encontro | Meeting point:
Praza de Praterías

📍 Asociación Profesional de Guías Turísticas de Galicia
www.guiasdegalicia.org



Audioguías

Audio-guides

Coñece a cidade histórica a través dun cómodo sistema de audioguía dixital MP3 que poderás manexar con facilidade, facendo a visita ao teu ritmo, escoitándoo tantas veces queiras.

Conoce la ciudad histórica a través de un cómodo sistema de audioguía digital MP3 que podrás manejar con facilidad, haciendo la visita a tu ritmo, escuchándolo las veces que desees.

A guided tour around the old town by means of a practical digital MP audio-guide. It is easy to use and enables you to customise your visit at your own beat, repeating it as often as you wish.

🕒 Disponibles todos os días do ano
Disponibles todos los días del año
Available every day all year round

Duración da reprodución | Duración de la reproducción | Recording duration: **3 h**

Tempo do alugueiro | Tiempo de alquiler | Rental time: **24 h**

🗣 Idiomas | Languages: **Español/English/Deutsch/Italiano/Français/Português**

🔖 Prezo | Precio | Price: **12 €**
<12 anos | <12 años | Under 12: **6 €**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collecting point:
**Oficina de Turismo de Santiago
Rúa do Vilar, 63**

📍 **www.santiagoturismo.com**



Tren turístico

Tourist train

Se nos visitas en familia, considera probar "Santiago para peques en tren", un xeito divertido e didáctico de coñecer a cidade pensado para nenos e nenas. Goza dun percorrido de 45 minutos polos principais atractivos Compostela.

Si nos visitas en familia, considera probar "Santiago para peques en tren", un modo divertido y didáctico de conocer la ciudad pensado para niños y niñas. Disfruta de un recorrido de 45 minutos por los principales atractivos de Compostela.

When visiting with children, consider trying "Santiago for kids by train" a fun and educational way to get to know the city designed for children. Enjoy a 45-minute tour of the main attractions of Compostela.

🕒 Varía cada mes | Changes monthly:
A diario | Daily: **11.00/12.00/13.00/16.00/17.00/18.00/19.00 h**

* Do 2 ao 11 de decembro, saídas cada media hora de 10.00 a 19.30h | Del 2 al 11 de diciembre, salidas cada media hora de 10.00 a 19.30 h | From December 2nd to December 11th, every half hour from 10 am to 7 pm

🗣 Duración | Ride duration: **45 min.**

🔖 Idiomas | Languages: **Español/English**
Prezo | Precio | Price: **6 €**
4 a 12 anos | 4 a 12 años | aged 4 to 12: **4 €**
<4 anos | <4 años | Under 4: **gratis/free**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collecting point: **Praza do Obradoiro**



Patrimonio USC

University Heritage

Ofrecémosche unha ruta guiada polos espazos universitarios máis significativos do casco histórico de Santiago. Viaxa pola historia da institución visitando os seus edificios máis emblemáticos, tanto da etapa eclesiástica como da ilustrada.

Te ofrecemos una ruta guiada por los espacios universitarios más significativos del Casco Histórico de Santiago. Viaja por la historia de la institución visitando sus edificios más emblemáticos, tanto de la etapa eclesiástica como de la ilustrada.

We suggest a guided tour around the most significant university buildings within Santiago's old town. Travel through the institution's history visiting its most emblematic buildings from the ecclesiastical period and the Enlightenment.

🕒 Luns - venres | Lunes - viernes | Monday - Friday: **12.00 h / 16.30 h**
Sábados | Saturdays: **12.00 h**
Duración | Tour duration: **90 min.**

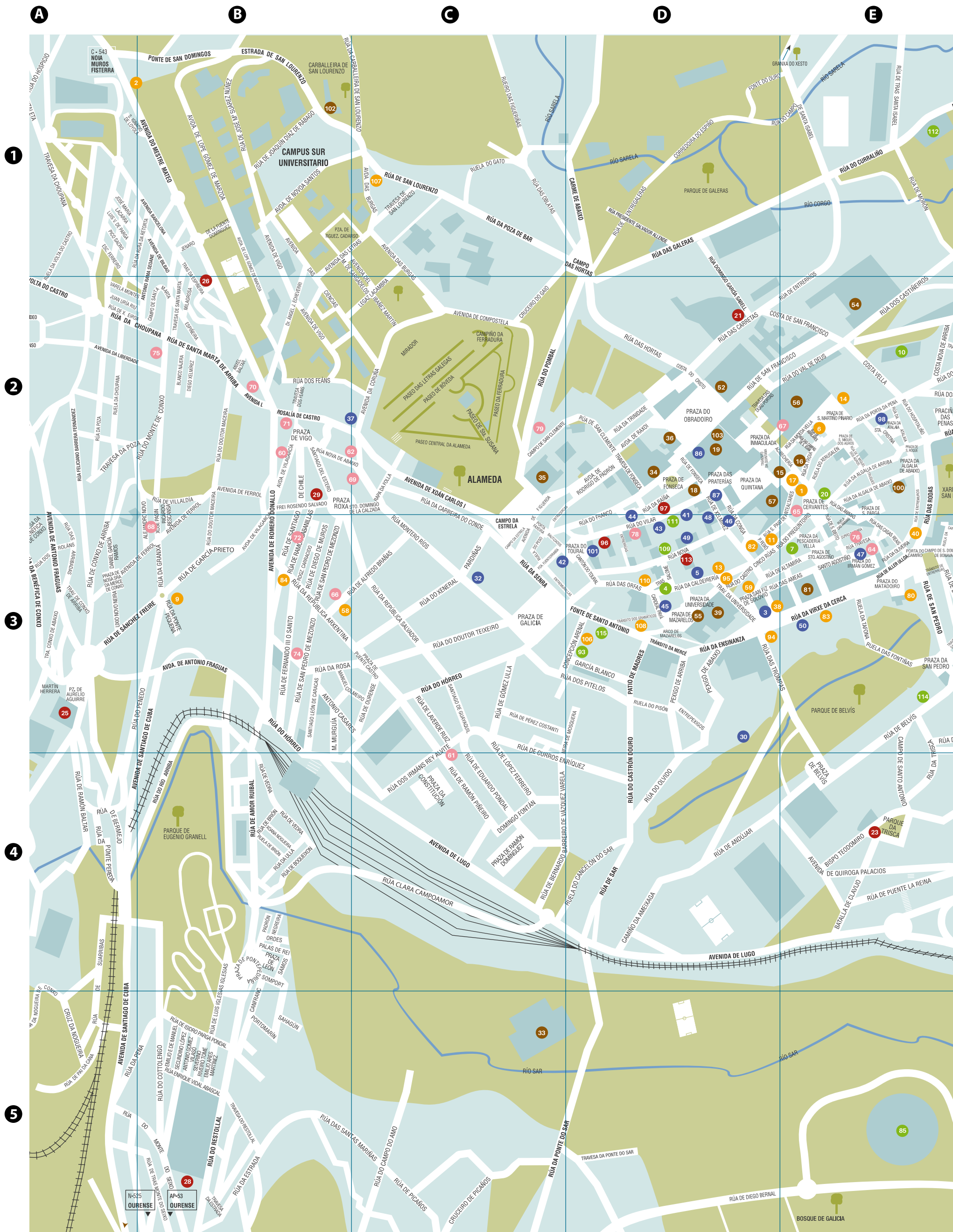
🗣 Idiomas | Languages: **Español**

Con petición | On request: **Galician/English/Italiano/Português**

🔖 Prezo | Precio | Price: **7 € / pax**

📍 Lugar de encontro | Meeting point:
Claustro de Fonseca

📍 Universidade de Santiago de Compostela:
www.usc.es/es/info_xeral/visitaspatrimonio/
(+34) 981 563 100 EXT. 11099





Directorio

- 1 A Gramola
- 2 A Nave de Vidán
- 3 A Regadeira de Adela
- 4 A Reixa
- 5 Aire Centro de Arte
- 6 Atlántico
- 7 Auditorio Abanca
- 8 Auditorio de Galicia
- 9 BeerLab Cervecería
- 10 Biblioteca Pública Ánxel Casal
- 11 Borriquita de Belém
- 12 Cachán Clube
- 13 Calderería 26
- 14 Camalea
- 15 Casa da Parra
- 16 Casa da Troia
- 17 Casa das Crechas
- 18 Casa do Cabido
- 19 Catedral de Santiago de Compostela
- 20 Centro Abanca Obra Social
- 21 Centro de Acolrida ao Peregrino/a
Centro de Acogida al Peregrino/a
- 22 Centro Galego de Arte
Contemporánea - CGAC
- 23 Centro Sociocultural da Trisca
- 24 Centro Sociocultural das Fontiñas
- 25 Centro Sociocultural de Conxo
- 26 Centro Sociocultural de Santa Marta
- 27 Centro Sociocultural de Vite
- 28 Centro Sociocultural do Castiñeiriño
- 29 Centro Sociocultural O Ensanche
- 30 CIAC (Centro de Interpretación
Ambiental de Compostela)
- 31 Cidade da Cultura
- 32 Citania Galería de Arte
- 33 Colexiata de Santa María de Sar e
Museo de Arte Sacro
- 34 Colexio de Fonseca ou Colexio de
Santiago Alfeo
- 35 Colexio de San Clemente
- 36 Colexio de San Xerome
- 37 El Taller Galería de Arte
- 38 Embora
- 39 Facultade de Xeografía e Historia
- 40 Fraggie Rock
- 41 Fundación Gonzalo Torrente
Ballester
- 42 Galería de Arte Contemporánea
José Lorenzo
- 43 Galería da Fundación Araguey
- 44 Galería Espazo 48
- 45 Galería Luisa Pita
- 46 Galería Metro
- 47 Galería Noroeste
- 48 Galería Paloma Pintos
- 49 Galería Sargadelos
- 50 Galería Trinta
- 51 Gentalha do Pichel
- 52 Hostel dos Reis Católicos (Parador)
- 53 Igrexa de San Domingos de Bonaval
- 54 Igrexa do Convento de San
Francisco e Museo de Terra Santa
- 55 Igrexa da Compañía ou da
Universidade
- 56 Igrexa e Museo do Mosteiro de San
Martíño Pinario
- 57 Igrexa de San Paio de Antealtares e
Museo de Arte Sacro
- 58 Jazz Club DadoDada
- 59 La Radio Club
- 60 Librería A Gata Tola
- 61 Librería Aenea
- 62 Librería Alita Comics
- 63 Librería Chan da Pólvora
- 64 Librería Ciranda
- 65 Librería Couceiro
- 66 Librería Cronopios
- 67 Librería Egeria
- 68 Librería Espacio Lector Nobel
- 69 Librería Follas Novas
- 70 Librería Follas Vellas
- 71 Librería Fonseca
- 72 Librería Gallaecia Liber
- 73 Librería Kame House Comics
- 74 Librería Komic
- 75 Librería Ler
- 76 Librería Lila de Lilith
- 77 Librería Pedreira
- 78 Librería San Pablo
- 79 Librería Tirana
- 80 Matadouro Compostela
- 81 Mercado de Abastos
- 82 Modus Vivendi
- 83 Momo... a rúa
- 84 Moon Music Club
- 85 Multiusos Fontes do Sar
- 86 Museo da Catedral
- 87 Museo das Peregrinacións e de
Santiago
- 88 Museo de Antropoloxía e
Etnografía Sotelo Blanco
- 89 Museo de Historia Natural
- 90 Museo do Pobo Galego
- 91 Museo Pedagóxico de Galicia -
MUPEGA
- 92 Nave da Almaciga
- 93 Numax
- 94 O Ateneo 30
- 95 O Vaga
- 96 Oficina Central de Información
Turística Municipal. Turismo de
Santiago
- 97 Oficina de Información Turística
de Galicia / Xacobeo
- 98 OLALAB Acción Cultural
- 99 Palacio de Congresos e
Exposicións de Galicia
- 100 Pazo de Amarante
- 101 Pazo de Bendaña e Fundación
Eugenio Granell
- 102 Pazo de San Lourenzo de
Trasouto
- 103 Pazo de Xelmírez
- 104 Punto de Información Turística
Aeroporto de Santiago (Sala A
Chegadas)
- 105 Punto de Información Turística
Dársena de Autobuses Xoán XXIII
- 106 Sala Capitol
- 107 Sala Malatesta
- 108 Sala Sónar
- 109 Salón Teatro
- 110 SCQ Café Bar
- 111 Sede Afundación
- 112 Sede da Fundación SGAE
- 113 Teatro Principal
- 114 Unitaria
- 115 Vide Vide. Espazo Enocultural
- 116 Vilamincha Arte e Ocio
- 117 Zona "C"

- Acción Cultural e Turismo | Acción Cultural y Turismo | Cultural Action and Tourism
- Monumentos | Monuments
- Museos/galerías | Museums/galleries
- Librerías | Librerías | Bookshops
- Bares, restauración, ocio | Bars, restoration, leassure
- Otros puntos de interese | Otros puntos de interés | Other interesting locations

Consultar información e horarios dos espazos das concellarías de Acción Cultural e Turismo nos créditos da publicación, páxina 3.

Consultar información y horarios de los espacios de las concejalías de Acción Cultural y Turismo en los créditos de la publicación, página 3.

Check information and schedules of all spaces of the Cultural Action and Tourism councillorships on page 3.



COMPOSTELA

capital da creatividade



EDITA | EDITION
Concello de Santiago de Compostela
COORDINAN | COORDINATION
Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago
COLABORA | COLLABORATION FROM
Área Santiago